

# REGIONAL

EDITION HULL

**A**

11 CAHIERS. TOTAL: 156 PAGES

## ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DEPÔTS GARANTIS

BÉNÉFICES PLUS

5 ans  
intérêt annuel

10 1/4%

7,35%

1 an  
intérêt annuel

8 5/8%

10.000 \$ et PLUS

\* Taux sujets à confirmation



**TRUST GÉNÉRAL**

120 PROMENADE DU PORTAGE • HULL • 771-3227

## TÉLÉTHON

Handicapés physiques  
Outaouais inc.

8 1 5 2 9

**TÉLÉTHON DES HANDICAPÉS  
OBJECTIF DÉPASSÉ!**

PAGE 9

CONCOURS CAISSE POPULAIRE

**\$25,000**

**A**

**PIERRE DUVAL**

Supplément Outaouais PAGE 9



MUSÉE DES CIVILISATIONS:

**LÉGÈRE PROTESTE CONTRE  
LA LENTEUR DES  
TRAVAUX**

PAGE 3

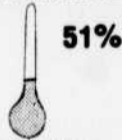


**LES COLS BLEUS  
ENVISAGENT  
LA GRÈVE**

M. DANIEL REGIMBAL,  
PRÉSIDENT DU SYNDICAT

PAGE 3

CENTRAIDE



51%

\$611,464



Centraide

**LES 7 JOURS DU CINEMA  
SE POURSUIVENT  
JUSQU'À VENDREDI**

**LES  
ANNONCES  
CLASSEES**

776-2121

ENCARTS

- Bouclair
- Parti Libéral (partiel)
- Greenberg (partiel)
- Color your world
- Sears
- I.G.A.
- Matériaux Bonhomme
- O'Maheu et Fils

**SPÉCIAL  
sur prêtart  
sans cirage**

120 Promenade du Portage, Hull, Québec, K1P 5G6 • 771-6845 • 771-5897

**au de Leblanc** Ltée

UN SEUL MAGASIN POUR TOUTE VOTRE DÉCORATION



# Cartier Mignault de nouveau sur les rangs

(Hull) - Le conseiller municipal de Hull, M. Cartier Mignault, a annoncé dernièrement son intention de briguer de nouveau les suffrages comme représentant du quartier Tétreaux, aux élections municipales du 2 novembre prochain. L'homme d'affaires à sa retraite, représente les électeurs de ce quartier depuis le 7 novembre 1982.

M. Mignault, qui se dit conseiller municipal à plein temps, est avantageusement connu de la population hulloise depuis fort longtemps. En plus d'avoir eu pignon sur la rue Principale (aujourd'hui rue du Portage) pendant de nombreuses années (Librairie Cartier Mignault), il a toujours été très actif sur les plans social et économique. Encore aujourd'hui, plusieurs organismes bénéficient de sa force chaleureuse et de son expérience dynamique.

Pour le conseiller sortant du quartier Tétreaux, les projets d'avenir sont nombreux. M. Mignault entend se consacrer tout particulièrement aux tâches suivantes: remplacer la traverse pour piétons Taché-Châteaubriand par un feu de circulation et y aménager un refuge pour autobus, obtenir du Gouvernement du Québec la réfection totale, en 1987 et 1988, du Chemin de la Montagne, réclamer des gouvernements supérieurs, l'aménagement, dans les plus brefs délais, de l'axe routier Laramée-McConnell en vue de décongestionner le boulevard Taché, promouvoir l'installation d'une structure qui permettrait l'utilisation en toute saison, du jeu de croquet du parc Moussette, voir à l'installation de dispositifs en vue d'assurer la sécurité maximale aux enfants et adultes qui doivent traverser le boulevard Taché à la hauteur des rues St-François et St-Dominique, maximiser en collaboration avec

l'Association athlétique de Val-Tétreaux, le caractère récréatif et familial du quartier, compléter l'aménagement fonctionnel et sécuritaire du réseau de pistes cyclables, élaborer une poli-

tique plus adéquate en vue de favoriser la participation des citoyennes et citoyens à la chose municipale, et de permettre des échanges plus nombreux et des relations plus étroites entre les élus(es) et les

électeurs(trices). M. Mignault est né à Hull le 5 octobre 1918. Il était marié à Thérèse Lafond, décédée le 21 septembre 1985. Il est père de trois enfants, Guy, Charles et Louise (Mme Crookshank).

## Notre coordonnateur des Camelots

Une personnalité bien connue de la région, M. Denis Boucher vient de se joindre à l'équipe du RÉGIONAL à titre de coordonnateur des Camelots. Dans ses nouvelles fonctions M. Boucher dirigera l'équipe des Camelots de notre journal avec le dynamisme et l'enthousiasme qu'il a toujours su apporter à son travail.

M. Boucher originaire de Buckingham où il a fait ses études primaires a ensuite fréquenté l'Académie de La Salle à Ottawa, une des institutions les plus prodigieuses de la province d'Ontario à l'époque. Après ses études il se joignit à la force policière du Canadien Pacifique, la plus grosse force constabulaire indépendante du monde entier. Il a



Denis Boucher

ensuite été actif dans le monde des affaires et il est avantageusement connu dans le monde du sport. Il écrit du reste une chronique hebdomadaire dans le Bulletin de Buckingham. Les camelots du RÉGIONAL vont trouver auprès de lui un homme compréhensif, juste et très sympathique. (Photo Jean Belleau)

### NOUVEAU CLUB KIWANIS

## Intronisation du club Clé d'Or



C'est lundi le 29 septembre dernier que l'on procédait à l'intronisation du nouveau club Kiwanis Clé d'Or de Hull lors d'un souper au restaurant Kian du boulevard St-Joseph. Le nouveau club est parrainé par le club Kiwanis de Hull.

A cette occasion, le gouverneur du club Kiwanis pour le district Est du Canada et des Caraïbes, monsieur Maurice Morin était présent. On le voit ici entouré, dans l'ordre habituel, du président sortant du club de Hull, monsieur Bob Gray, du président du nouveau club Clé d'Or, monsieur Gilles Chéné, du secrétaire de Clé d'Or, monsieur Burt Renaud et du nouveau président du club Kiwanis de Hull, monsieur Pierre Bessette.

(Texte et photo: Gilles Pineau)

## À VOTRE AGENDA



JUSQU'AU 10 OCTOBRE:  
LES 7 JOURS DU CINÉMA

### MARDI 7 OCTOBRE

- JAZZ**
- Brian Downey Big Band
  - Bar Le Bop
  - 21h30
  - Entrée gratuite

### MERCREDI 8 OCTOBRE

- RÉUNION GÉNÉRALE**
- Filles d'Isabelle, Cercle Notre-Dame de Grâce No. 726 de Hull
  - Salle des Chevaliers de Colomb
  - 690 Blvd. St-Joseph
  - 19h30

### JEUDI 9 OCTOBRE

- CONFÉRENCE**
- Sujet: L'achat d'une auto neuve ou usagée
  - Patro d'Ottawa
  - 40 Cobourg, Ottawa
  - 19h30
  - Entrée gratuite

### VENDREDI 10 OCTOBRE

- CONFÉRENCE**
- Sujet: Confusion dans l'histoire de la fondation de

- la ville de Hull
- Par la Société Historique de l'Ouest du Québec
- Conférencier: Dr. Louis-Marie Bourgoin
- 20h30, UQAH Pavillon Champlain
- Salle 001

### SOUPER DE FÈVES AU LARD

- 60 rue Fortin, Pointe-Gatineau
- De 17h00 à 20h30
- Entrée \$2/adulte, \$1/enfant
- Par le Centre d'Animation Familiale de Pointe-Gatineau

### SAMEDI 11 OCTOBRE

- BAZAR**
- Profit de la Fibrose Kystique
  - De 11h00 à 21h00
  - Sous-sol Église St-Raymond
  - Info.: Sandra au 778-2275

### DIMANCHE 12 OCTOBRE

- BAZAR**
- Profit de la Fibrose Kystique
  - De 10h00 à 16h00
  - Sous-sol église St-Raymond
  - Info.: Sandra au 778-2275

200 rue Principale, Aymer  
556 St-Joseph, Hull

684-1700  
771-3221

## SALON KRISTINE

*Embellir ses cheveux est un atout de plus pour toute femme qui désire se sentir bien dans sa peau.*

### AVEZ-VOUS CE DÉSIR?

*Un personnel souriant et courtois vous accueillera. Pour prendre rendez-vous contactez Danielle ou Manon.*

43, MONTCLAIR  
HULL

777-1107

AVEC CHAQUE  
PERMANENTE  
UN CADEAU  
VOUS SERA  
REMIS  
(Du 1er au 31  
octobre '86)

LE REGIONAL HULL

Publié par: LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

EDITION

776-1063



EDITEUR ET DIRECTEUR GENERAL: François Lafferrère  
COMPTABILITE: Line St-Denis, 663-7736  
SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre  
INFORMATION GENERALE: Gilles Pineau,  
Marc Brassard  
DIRECTEUR DES SPORTS: Jean Belleau  
COLLABORATEURS: Lucie Boucher, Lucien Grenier,  
Gaëtan Bisson, Jacques "Coco" Blais  
PUBLICITAIRES:  
Jean-Marc Carrier, Yves Mayer, Caroline Friedman,  
Jean-Jacques Blais, Benoit Pilotte, Jacques Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau  
GRAPHISME: Adriano Costa  
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo  
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais Ltée  
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT:  
Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans  
Étranger \$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.  
TOUTE RÉPRODUCTION EST INTERDITE  
DROITS RÉSERVÉS  
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement numéro 3143  
141 Jean-Proulx  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
776-1063

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

# Le maire Légère mécontent du retard

En conférence de presse la semaine dernière, le maire de Hull, M. Michel Légère protestait contre la lenteur de la construction du Musée Canadien des Civilisations ainsi que de la réduction de la qualité de ses installations.

"Ils ont présentement plus de 15 mois de retard et il semblerait, selon mes sources bien informées, que les espaces d'exposition ouverts au public seront réduits de 75%" déclarait le premier magistrat de Hull.

par GILLES PINEAU

Ainsi, selon Michel Légère, ces espaces d'exposition ouverts au public passeraient de 161,000 pieds carrés comme prévu à environ 40,000 pieds carrés. "Cela est inacceptable et cette attitude risque

de diminuer les qualités techniques et esthétiques de l'édifice" devait-il ajouter. Avec un tel retard dans la construction l'ouverture pour 1988 risque d'être compromise. Faisant allu-

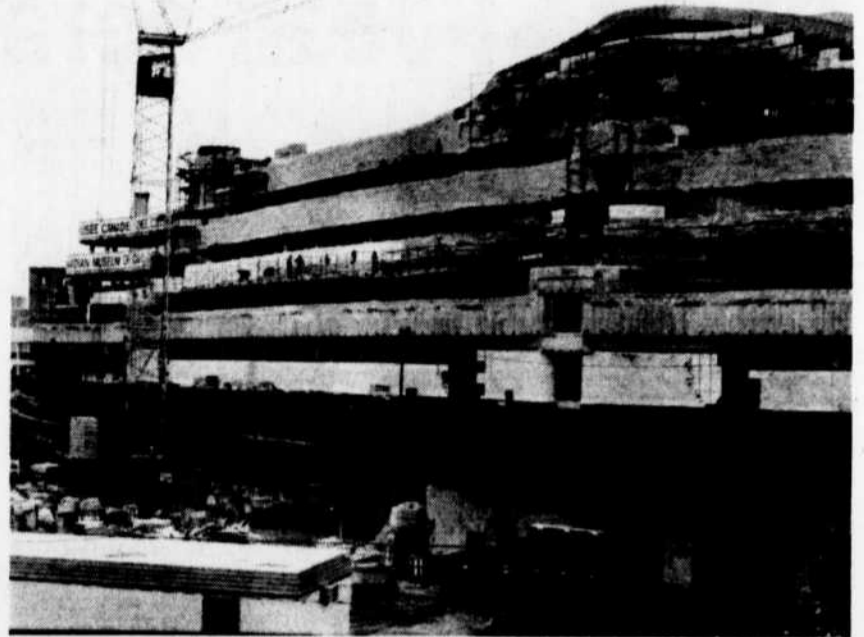
sion à l'importance de ce Musée, le maire rappelait "que ce n'est pas seulement un édifice fédéral comme les autres, il représente notre passé et celui de la population canadienne dans son ensemble".

On se souviendra que l'entente de principes énonçait que le Musée Canadien des Civilisations devait être équivalent en qualité avec celui des Beaux Arts construit sur la rive ontarienne de la rivière des Outaouais. De plus, leur construction devait suivre un développement simultané, c'est-à-dire

conçus, mis en chantier, érigés, terminés et rendus à la population en même temps, avec la même quantité relative d'exhibits.

Pour sa part, le Musée des Beaux Arts n'accuse aucun retard dans sa construction, on serait même quelque peu en avance. Par ailleurs, le maire Légère se dit outré qu'on "se permette d'amoinrir la qualité et les lieux d'exposition d'un équipement culturel comme le Musée Canadien des Civilisations qui, de plus, viendra alimenter l'industrie touristique, seconde en importance au Canada et troisième dans la région".

Monsieur Légère poursuivait son exposé en disant: "je vois l'analogie avec l'édification de la maison du citoyen à Hull, que plusieurs rejetaient. Aujourd'hui, cet édifice est la rotule culturelle économique de l'Outaouais à laquelle le Musée Canadien des Civilisations devra s'identifier pour s'implanter dans le milieu".



Le Musée Canadien des Civilisations: son ouverture pour quelle année?

## OFFRES DE LA VILLE REJETÉES

# Les Cols Bleus envisagent la grève

En réunion jeudi dernier, le syndicat des employés municipaux de la ville de Hull ont rejeté unanimement les offres de la ville. "Le conseil municipal ne nous prend pas au sérieux" déclarait le président du syndicat des cols bleus, monsieur Daniel Régimbal.

Les syndiqués envisagent donc certains moyens de pression voir même une grève limitée au moment jugé opportun.

par GILLES PINEAU

Symboliquement les membres du syndicat ont déchiré les offres que leur proposait la partie patronale. "Depuis près d'un an que nous négotons. Ces négociations ont toujours eu lieu sous une base de paix continue et de communication objective. Bien que nous nous sommes toujours très bien entendus avec le comité de négociation de la ville il demeure que ce dernier n'a jamais de mandat clair et spécifique" soulignait monsieur Régimbal.

De fait, après les négociations, les deux parties semblaient en être venu à un accord sur les principes suivants: la réduction

de la semaine de travail (de 40 à 35 heures), une amélioration concernant l'échelle de classification, la possibilité d'accumuler du temps supplémentaire pour les employés permanents et des vêtements de travail fournis par l'employeur. "Il est décevant de voir qu'après s'être entendu sur un cadre de règlement on nous propose autre chose" d'ajouter monsieur Régimbal.

Dans un communiqué remis à la presse vendredi dernier, le syndicat souligne "qu'il n'est plus question de se serrer la ceinture tandis que la ville garoche par les fenêtres les argentés des contribuables à certains



M. Daniel Régimbal

privilegiés". Le syndicat fait allusion ici aux policiers et aux pompiers de la ville de Hull.

Par ailleurs, le syndicat souligne qu'il ne faut pas voir dans leurs actions un lien quelconque avec la présente campagne électorale. Il reste que le conseil doit se prononcer à ce sujet ce soir (mardi) et qu'il s'agit là de la dernière réunion du présent conseil avant les prochaines élections municipales.

On a déjà commencé certains moyens de pression comme le ralentissement du travail. Les syndiqués devraient, selon Daniel Régimbal, axés leurs moyens de pression sur le mécanisme interne de façon à ne pas déranger les citoyens.

## TAUX DE LA CRIMINALITÉ

# Le conseiller Ouimet souhaite une étude plus approfondie

Se disant très concerné par la violence dans la ville de Hull, le conseiller du quartier Frontenac, monsieur Raymond Ouimet souhaiterait la réalisation d'une étude plus approfondie que le rapport Bonhomme sur la criminalité à Hull.

"Ce que nous avons besoin c'est une étude multidisciplinaire qui établirait les causes de ce taux élevé de la criminalité à Hull" souligne monsieur Ouimet.

par GILLES PINEAU

Selon Raymond Ouimet une telle étude devrait être réalisée par une équipe composée de sociologues, criminologues et psychologues. "Ces derniers seraient plus en mesure de déterminer les racines de ce problème auquel nous avons à faire face

depuis trop longtemps" ajoute monsieur Ouimet.

"Il est aussi très important de conscientiser notre service de police des causes de la criminalité dans notre ville" reprend le conseiller Ouimet. "Le rapport de monsieur Bonhomme n'a pas été

assez loin encore pour déterminer ces causes".

Raymond Ouimet s'oppose farouchement à la venue de bars ou boîtes de nuit dans les limites de son quartier. A ce titre, la venue du nouveau Gaulois sur la rue Sacré-Coeur est présentement discutée devant les tribunaux.

Par ailleurs, le conseiller Ouimet entend continuer à promouvoir l'intégrité de son quartier et ses fonctions résidentielles ainsi que le développement de nouveaux logements. A ce titre, monsieur Ouimet préconise le logement pour les "gagne-

petit", ceux qui, de par leur gain ne peuvent bénéficier des logements à loyer modique mais qui ont aussi de la difficulté à se payer une maison.

Pour ce faire, monsieur Ouimet réclame que le ministère des Travaux Publics cède à la ville de Hull les terrains que ce dernier possède sur la rue St-Rédempteur afin d'y aménager des logements pour les familles à faible et moyen revenu. Il entend aussi travailler sur l'élaboration de programmes d'aide à la rénovation dans des secteurs spécifiques qui en ont besoin.



# Servi-Secours

## 776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

## ● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
  - POÊLES
  - LAVE-VAISSELLE
  - SÈCHEUSES
  - RÉFRIGÉRATEURS
  - TOUTES MARQUES
- ETC.

## SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

# DANS MONT-BLEU Ubald St-Jean sera de la course

Bien connu des milieux coopératifs où il oeuvre depuis nombre d'années, M. Ubald St-Jean décidait dernièrement d'entrer dans la course électorale dans le quartier Mont-Bleu laissé vacant par le départ du conseiller Cholette. Fort d'une impressionnante expérience dans le domaine communautaire, Ubald St-Jean a décidé d'offrir ses services à la population du quartier Mont-Bleu.

par GILLES PINEAU

C'est avec l'intention bien arrêtée de se consacrer à plein temps à sa tâche de conseiller une fois élu, que M. St-Jean entreprenait la semaine dernière, sa campagne électorale. Ubald St-Jean a aussi dépensé beaucoup d'énergie à titre de bénévole dans des organismes comme la Société canadienne du cancer, Centraide, et l'Association de paralysie cérébrale.

Né en 1918, Ubald St-Jean est donc un homme d'expérience qui a été fort actif dans le monde des affaires (assurance-vie, hôtellerie et vente d'automobiles) ainsi que dans le secteur du Mouvement Desjardins. M. St-Jean se dit bien au courant

des problèmes du quartier Mont-Bleu.

M. St-Jean entend axer son programme électoral sur cinq points: sa disponibilité, travailler à l'amélioration de la sécurité des gens du quartier Mont-Bleu, lutter pour l'obtention de meilleurs services, viser une plus grande sobriété dans les dépenses municipales, et favoriser la bonne entente entre les membres du conseil municipal.



M. Ubald St-Jean

## 9ième anniversaire du club des aveugles

(G.P.) Les membres du club régional des aveugles de Hull fêtaient dernièrement le neuvième anniversaire de la fondation de leur club. En effet, c'est le 12 septembre 1977 qu'a été fondé le club des aveugles de Hull.

A ses débuts le club regroupait une trentaine de personnes et aujourd'hui il en compte plus de 110. Pour souligner cet anniversaire, les membres du club tiennent à remercier publiquement le président et fondateur

du club, monsieur Jean-Paul Legault. On remerci également l'épouse de monsieur Legault, Jacqueline et toute sa famille pour leur soutien et leur bénévolat à la cause du club des aveugles.

On profitait aussi de l'occasion pour remercier tous les bénévoles qui, au fil des ans, n'ont pas comptabilisé leur implication à la bonne tenue des différentes activités.

### LA BOUTIQUE DE PLOMBERIE

(St-Cyr) Enrg.

...VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE...

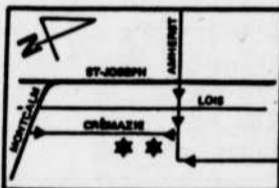
BAIN TOURBILLON  
Modèle Serena II  
72" x 36"  
robinet non-inclus

\$1295.00 jusqu'à épuisement des stock



Jacuzzi  
BAIN TOURBILLON

777-6072 86 Crémazie, Hull



EN  
4  
SEMAINES  
**Changez votre eau  
en vin  
ou  
en bière**

TOUT L'ÉQUIPEMENT EST DISPONIBLE  
au  
82, rue Front, Hull  
777-6515

Coopérative des apiculteurs  
de l'Outaouais

## SERVICES AU FÉMININ

Pour informations  
Caroline Friedmann  
776-1063

### BRONZAGE

STUDIO  
**Palm Beach**  
BRONZAGE · TANNING  
48 Promenade du Portage, Hull, 778-6161  
Sur présentation de cette annonce

**SUPER SPÉCIAL**  
1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE  
10 sessions facial \$19.95  
OU  
**20% DE RABAIS**  
sur tout abonnement

Ouvert 7 jours sur 7

### COIFFURE

**STUDIO SUZANNE SCHREINER**  
COIFFURE UNISEXE



Coupe \$8.00  
Mise en plis \$9.50  
Permanente \$30.00

Jacqueline vous souhaite la bienvenue  
171 Laval, Hull 770-5807

### COUTURE

**SINGER**  
VENTE SURBOUM '86  
des aubaines plein le magasin

Recevez en cadeau des patrons Mc Call pendant 1 an.

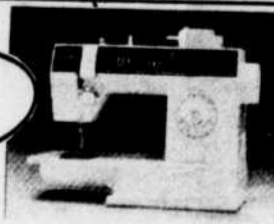
Il vous suffit d'acheter une machine Singer.  
Offre valable jusqu'au 25 oct. 1986

Réparation sur toute marque.  
Estimation gratuite. Travail garanti.



LA DÉBUTANTE, MODÈLE 6212

\$299.00



**CENTRE DE MACHINE À COUDRE DE L'OUTAOUAIS**

44 Montclair (angle Berri), Hull  
777-7700

### ESTHÉTIQUE

L'Esthétique par

Denise Melache inc.

Soin de la peau  
Électrolyse  
Manucure  
Épilation  
Pédicure  
Maquillage

Cours de maquillage

133 Wellington, Hull 770-4545



# Roland Stevens candidat dans Lafontaine

Ancien greffier de la ville de Hull pendant plus de 10 ans, M. Roland Stevens se portera candidat à l'échevinage dans le district électoral Lafontaine lors des prochaines élections municipales. M. Stevens se dit confiant de pouvoir régler certains problèmes une fois élu.

par GILLES PINEAU

Roland Stevens a déjà été secrétaire du Comité exécutif de la ville de Hull et concernant ce comité, il entend bien, une fois élu, travailler à, soit élargir ses pouvoirs, soit l'abolir. "Le Comité exécutif est dirigé par certaines personnes et ne représente pas nécessairement les intérêts des contribuables", ajoute M. Stevens.

Profitant présentement d'une semi-retraite, Roland Stevens travaille quelques jours par semaine pour la Commission scolaire d'Aylmer. Cet ex-président du Syndicat des cols bleus de la ville de Hull entend être un conseiller à plein temps et effectuer une étude approfondie sur le

budget de la ville. À ce titre, il souligne quelques points plus importants comme celui du Palais des Congrès, déficitaire de 500,000 \$ depuis trois ans, et entend éviter des dépenses comme celles de la passerelle entre la Maison du Citoyen et l'Hôtel Ramada. Selon Roland Stevens, les taxes provenant des édifices fédéraux et provinciaux devraient être employées à diminuer les taxes des contribuables, plutôt que d'augmenter les dépenses de la ville.

Questionné au sujet de la Communauté régionale de l'Outaouais, M. Stevens a déclaré qu'on devrait accorder plus de pouvoirs à cet organisme et faire en sorte d'éviter

la duplication de services par rapport aux villes-membres. Il n'est pas d'accord avec la formule d'une Communauté urbaine de l'Outaouais avec un seul service de sécurité publique et de service d'incendie.

Au niveau du quartier Lafontaine, M. Stevens souhaite régler certains problèmes existants comme celui de la circulation lourde sur le boulevard Gamelin entre le boulevard St-Joseph et Cité des Jeunes.

De plus, il voudrait améliorer l'intersection des rues Pink et Chemin de la Montagne, et hâter les travaux de raccordement des rues St-Raymond et Pink.

Dans son programme électoral, le candidat Stevens veut aussi améliorer l'éclairage sur les rues Bourque, Caron et Ste-Marie, en plus de voir à l'amélioration du stationnement sur les rues Trudeau, Dompierre, Cléroux et Leblanc.

Par ailleurs, Roland Stevens souhaite développer le secteur nouvellement annexé au quartier Lafontaine, "en autant que ce développement soit profitable aux gens du quartier".

## ELECTIONS MUNICIPALES

# Le conseiller Grégoire se représente

par GILLES PINEAU

Conseiller municipal et maire suppléant depuis maintenant quatre ans, monsieur Yvon A. Grégoire sollicite un nouveau mandat des contribuables du district électoral 02, Jeanne-Mance.

Monsieur Grégoire est président de l'Office d'identité hulloise qui organise le concours



M. Yvon A. Grégoire Maisons Fleuries et a été membre de différents comités comme celui d'urbanisme, de la circulation, d'intervention municipale en habitation et des Jeux du Canada. De plus, Yvon A. Grégoire fait partie du comité "88" qui doit organiser les célébrations entourant l'ouverture et l'inauguration du Musée des Civilisa-

tions.

Le conseiller Grégoire souligne "avoir la nette satisfaction d'avoir toujours fidèlement servi la population et l'administration municipale de la ville de Hull et la conviction que mes relations professionnelles et inter-professionnelles avec mes collègues du conseil, le personnel de la

ville et la population hulloise ont toujours été marquées du sceau de la confiance et du respect mutuels".

Le maire suppléant sollicite un nouveau mandat "avec la conviction de pouvoir redéployer cette fierté contagieuse que nous avons tous et toutes de pouvoir être des éléments dynamiques

et progressistes de l'évolution positive de la ville de Hull".

Au sujet de la CRO, le conseiller Grégoire est aussi d'avis qu'il serait adéquat de la remplacer par une sorte de Communauté urbaine de l'Outaouais et remettre les plus petites municipalités entre les mains des MRC.

## Ateliers d'initiation aux arts

Vous avez un enfant de 4 ou 5 ans? Vous aimeriez qu'il(elle) apprenne à se débrouiller dans un groupe pré-scolaire? Vous voudriez l'initier à diverses disciplines du domaine des arts, comme la peinture, le modelage, la musique, le théâtre, la photographie? Vous pourriez peut-être l'inscrire aux

Ateliers d'initiation aux arts du Centre de la Petite Enfance.

À compter du 20 octobre, deux après-midi par semaine, de 2h00 à 3h30, une personne qualifiée recevra les enfants pour partager avec eux son expérience dans le domaine des arts. Le groupe des 4 ans (lundi et mercredi) comptera

jusqu'à 8 enfants, alors que le groupe des 5 ans en accueillera 10 au maximum (mardi et jeudi).

Les inscriptions ont lieu au 122 rue Berri à Hull du lundi au vendredi. Hâtez-vous pendant qu'il reste encore des places.

Renseignements: 684-8127 ou 776-5320.

### CRÉATION et RÉPARATION DE BIJOUX DE TOUS GENRES

**50%** sur boucles d'oreilles en argent  
**DE RABAIS**

TROPHEE - SERVICE DE GRAVURE



**Pierre Pharand orfèvre**  
1, rue Leduc, Hull

**777-1934**

### PROBLEMES DE CELLULITE ET ACNEES

Coiffure et Esthétique



INVITATION: ALGOLOGIE

LE 14 OCTOBRE À 19 HEURES,  
Sur rendez-vous seulement

**"TRAITEMENT SUPER ACTIF"**

car il s'attaque directement et en profondeur aux cellules grasses  
Renseignements et démonstration sur les traitements contre la cellulite, traitement pour le dos, rhumatisme et arthrite.

Des spécialistes seront à votre disposition gratuitement  
AVEC UNE PERMANENTE

Un cadeau vous sera remis, (jusqu'à épuisement des stocks)

En plus 20% sur achat d'une cure algologie le soir même

**396 TACHE, HULL 778-2082**

## RETENEZ CETTE DATE!

**LE 10 OCTOBRE 1986**

**AURA LIEU L'OUVERTURE OFFICIELLE DE VOTRE**

INTÉRIEUR  
une poissonnerie/  
fruits de mer

une boucherie/  
charcuterie

un café-terrace/  
pâtisseries

(Sous-sol) atelier

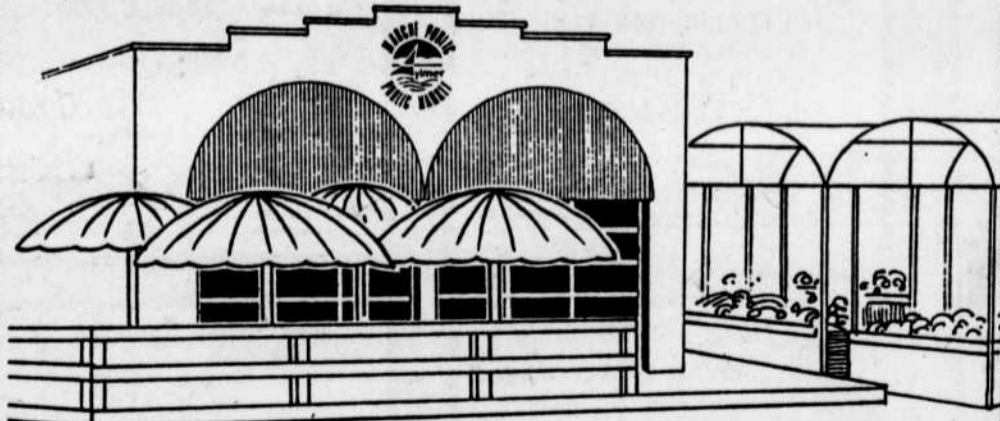


EXTÉRIEUR  
des fruits et légumes

de l'artisanat

des fleurs,  
plantes,  
arbres

et autres



VENEZ À LA CONFÉRENCE DE PRESSE  
à 11 heures  
suivie d'une dégustation de "Bière et Fromage"

DU 6 AU 11 OCTOBRE

## C'est la Semaine de prévention des incendies

(Hull) - Le Service d'incendie de la ville de Hull intensifiera sa présence auprès de la population hulloise à l'occasion de la Semaine nationale de la prévention des incendies qui se déroulera du 6 au 11 octobre prochain.

Tout d'abord, mentionnons qu'au cours des mois d'août et de septembre, le Service d'incendie a procédé à l'inspection de toutes les écoles primaires, secondaires et post-secondaires de Hull, en plus de soumettre les occupants de ces édifices à des exercices d'évacuation. Tou-

jours au chapitre de la sensibilisation publique, ajoutons la présence des pompiers avec de l'équipement et des véhicules au restaurant MacDonald's, le samedi 4 octobre dernier.

En ce qui concerne maintenant la Semaine de prévention en soi, le Service d'incendie a choisi de consacrer la première journée aux médias d'information dans le cadre de la "Journée des médias". Au cours de cette journée, les journalistes pourront participer à certains types d'intervention et aussi se familiariser avec

l'équipement du pompier.

Par ailleurs, du 7 au 11 octobre, de 9h00 à 17h00, le Service d'incendie installera un stand d'information dans les deux centres commerciaux suivants: Les Galeries de Hull et Le Village Place Cartier. Le grand public pourra alors assister à la projection de vidéo cassettes sur la prévention-incendie, se familiariser avec certaines pièces d'équipement, tels les appareils respiratoires, les extincteurs portatifs et automatiques, le matériel de désincarcération, les avertis-

seurs de fumée... pour ne nommer que celles-là.

De plus, des démonstrations de réanimation à l'aide du mannequin "Annie" seront effectuées par des pompiers qui pourront par la même occasion, apporter plus de précisions sur cette facette de leur travail.

Les pompiers sur place prodigueront également tous les conseils relatifs à l'entretien de l'avertisseur de fumée, ainsi que ceux portant sur la prévention-incendie en général.

### OBJECTIF DÉPASSÉ

## La campagne de "billes et des chevilles"

(G.P.) - Les 200 bénévoles impliquées dans la campagne des billes et des chevilles ont fêté le succès de leur campagne lundi soir, le 29 septembre, au café Contraste du Collège de l'Ouataouais.

Claire Lamont, coordonnatrice de ce projet, était euphorique lorsqu'elle a annoncé le résultat de cette campagne: le montant s'élevait à 75,000.00 \$. L'objectif fixé étant de 60,000.00 \$.

Selon les prévisions de chacune des équipes, cette campagne pourrait aller chercher 100,000.00 \$, puisqu'il reste quelques billes à

100.00 \$ et des billes à 1,000.00 \$. Toutes les chevilles ont été vendues.

Le prix pour la meilleure vendeuse: un souper pour deux personnes à la Soupière, a été remis à Mme Murielle Farmer de l'équipe N° 2 de Gatineau. Mme Farmer a vendu, à elle seule, plus de 4,500.00 \$ en billes et chevilles. Bravo! Mme Farmer. Félicitations à la deuxième meilleure sollicitrice: Mme Rita Laflamme de l'équipe N° 1 de Hull. Mme Laflamme a ramassé 3,500.00 \$. Rappelons que l'objectif de chacune des sollicitrices était de 360.00 \$.

La grande majorité de celles-ci ont effectivement dépassé ces montants.

L'équipe N° 1, celle de Mme Agathe Couverture, a remporté le prix de la meilleure équipe. Cette équipe a doublé son objectif en ramassant 20,000.00 \$.

Les dix-huit équipières auront droit à un souper au restaurant Chez Kian, une gratification de la Fondation des Aînés(es), elles l'ont bien mérité. Mentionnons que ces dix-huit personnes sont des travailleuses à domicile, et la plupart d'entre elles n'avaient jamais sollicité pour une oeuvre de charité.

# CARNET PROFESSIONNEL

### PHARMACIEN



**Jean Lachance**  
Pharmacien

Clinique Médicale de l'Île  
15 rue Ste-Bernadette, Hull

Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 16h00  
Livraison 778-2026

### DENTISTE

**ESPACE  
À  
LOUER**



**DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

### AVOCAT

**ESPACE  
À  
LOUER**

*Me Manon Guitard, B.A., LL.L.*  
AVOCATE

490 Boul. St-Joseph, pièce 103  
Hull, (Québec) J8Y 3Y7

Tél.: (819) 770-9704  
Edifice Bell Canada

### AVOCAT

**BEAUDRY, BERTRAND**

Avocats - Barristers  
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Hull, (Qué.) J8X 4C8  
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
ROBERT W. WADDELL  
JOSEPH CHAMI  
MONA RIVEST BEAUDRY  
JOHANNE TRUDEL-EMANUELLI  
MARC LAPOINTE  
PIERRE BIENVENUE  
LOUISE LABRIE

AVOCATS-CONSEILS-  
COUNSEL:  
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.  
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

### NOTAIRE

**Lefebvre et Lavallée**

Yves Lefebvre Luc Lavallée

notaires

365 boul. GREBER  
GATINEAU, QUE. J8T 5R3  
Suite 205  
**568-8182**

Les Dr Robert Marleau,  
Dr Pierre Charles Généreux,  
Dr Gilles Boisvert  
Dr José Lessard  
Dr Pierre Berthiaume

CHIRURGIENS DENTISTES  
Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00  
Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE

CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE  
365 boul. Gréber DU PORTAGE  
suite 305  
Gatineau, Québec Hull, Québec  
568-DENT 777-7092

### SYNDICS



**Raymond, Chabot,  
Fafard, Gagnon Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE

**Gilbert Houle, F.C.G.A.**  
vice-président

15 boul. Gamelin 194, rue Harold  
Hull, Qué. J8Y 6N5 Gatineau, Qué. J8P 4S4  
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin**

Landry et Gosselin  
AVOCATS

Richard Roy  
Raymond Mantha  
Colette Sabourin

Lynne Landry  
Guy Gosselin  
Jean-Charles  
Phillips

518 boul. Maloney E  
Gatineau, Qué. **663-9211**

### PLANIFICATION FISCALE



**Planification Fiscale  
et Financière**

*Carol Beauchamp*  
Directeur Général

Grand-Maitre, Pilon, Préseault & As

975 boul. St-Joseph  
Bureau 206, Hull (Québec) J8Z 1W8  
Bur.: (819) 777-8266

**Espace  
à  
louer**

**CLAUDE B. GINGRAS**

Syndic de faillite  
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.  
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283  
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont.  
K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS  
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

*Hamon, Dufour, Isabelle*

AVOCATS

François Hamon  
Pierre Dufour  
Michel Isabelle  
Richard M. Leblanc  
Carole Théberge  
Murielle Brazeau  
André Berthel  
AVOCAT CONSEIL  
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH  
SUITE 200,  
HULL, QUÉBEC  
J8Y 4B8  
TELEX: 053-3237  
TEL: (819) 778-1870

### ASSUREUR



**Galarneau**

VIE - AUTOMOBILE  
RÉSIDENT - COMMERCE

**776-1288**

Jean-Jacques Galarneau  
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

### COMPTABLE

**Ivesque-marchand-boulangier & cie  
géo. a. weich & company**  
COMPTABLES AGRÉÉS

Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8 771-7381  
Gatineau, 430 boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Ronald J. Bélisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé, Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

CONSEIL

Jean-Paul Marchand, F.C.A.  
Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

*Blais, Fortier,  
Touche Ross, Ltée*

Syndic de faillite - Gestionnaire  
SYNDICS  
**JACQUES TESSIER**

25 rue Laurier, suite 450  
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300  
900-90 Sparks  
OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen  
& Ducharme**

AVOCATS

AGENT DE MARQUES DE COMMERCE  
PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.  
MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.  
GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.  
LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L.  
YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.  
400 boul. Maloney Est, Suite 204  
GATINEAU  
**663-2457, 663-2458**

**ECRAN ANTI-BRUIT - AUTOROUTE 5**

**Il ne manque plus que la signature de la ville**

(G.P.) - Il ne manque plus que l'acceptation finale du conseil municipal de la ville de Hull pour concrétiser la réalisation complète de l'écran anti-bruit en bordure de l'autoroute 5 et à l'intérieur des limites de Hull, le long de la rue Louis-Hébert. C'est ce qui ressort d'une lettre expédiée le 29 septembre au maire de Hull, par le député libéral de Hull, le ministre des Approvisionnements et services, Gilles Rocheleau qui écrit:

"Monsieur, Au nom de mon collègue et ami Marc-Yvan Côté, ministre des Transports et ministre responsable du développement régional, il m'est très agréable de vous transmettre l'original et deux copies d'un projet

d'entente préparé à votre intention, concernant la répartition des coûts de construction d'un écran sonore le long de l'autoroute 5 à l'intérieur des limites de la ville de Hull. Si les termes contenus dans ces documents conviennent au conseil municipal, vous voudrez bien les signer en présence d'un témoin et me les retourner à mon bureau de Hull, accompagnés d'une résolution de votre conseil municipal confirmant cette acceptation et vous autorisant à signer le protocole. Sur réception de ces trois documents et de la résolution du conseil municipal, je remettrai le tout à M. Côté qui les signera et qui vous en retournera une copie dûment signée. Le geste que notre

gouvernement et la ville de Hull se préparent à poser marque le couronnement d'une série d'interventions des résidents du secteur de la rue Louis-Hébert et de plusieurs années d'efforts de la conseillère municipale Ghislaine Chénier qui soutenait avec dynamisme et acharnement les premiers pas, en ce sens, de l'ex-conseiller municipal Paul Brunet et du soussigné. J'ose espérer que le conseil municipal de Hull entérinera ce projet d'entente sans autre délai et je vous prie, Monsieur le Maire, d'agréer, pour vous et vos collègues, l'expression de mes sentiments les meilleurs. Gilles Rocheleau, Député de Hull" Cet écran sonore, d'une longueur de 1,34

km. entre les échangeurs St-Raymond et Mont-Bleu, sera réalisé au coût estimatif préliminaire de 769,564,74 \$, coût qui sera assumé à 50% par le Gouvernement du Québec, et à 50% par la ville de Hull. Les travaux se dérouleront sous la surveillance et les contrôles du ministère des Transports du Québec.

**Pour la paix**

**La communauté Ba'hai plante un arbre pour la paix**

La communauté Ba'hai de Hull a profité des premiers jours d'automne pour poser un geste en faveur de la paix. On sait que les membres de cette secte religieuse sont des pacifistes, persécutés dans plusieurs parties du monde justement à cause de leurs positions.

Lors de cette cérémonie M. Pierre Vaillancourt a rappelé les préoccupations des Ba'hai dans le monde entier pour une meilleure compréhension entre les hommes. Le maire Michel Légère a remercié les Ba'hai et a souligné leur rôle de bons citoyens, tandis qu'une

représentante de la bibliothèque de Hull, succursale Lucien Lalonde, madame Francine Chevrier a aussi pris la parole brièvement tout comme l'échevin Pierre Chénier qui a invité les personnes qui fréquentent la bibliothèque à oeuvrer eux aussi, dans leur milieu, pour la paix.



## Le Club V.I.P.

779 boul. Maloney Est, secteur Templeton, Gat. 663-2366

**Georges O'Dwyer**  
ouvre le Club V.I.P. au grand public pour un temps limité afin de le faire mieux connaître  
Pour cette occasion,  
**IL VOUS PRESENTE**  
**FRANÇOIS BERNARD**



*Pour information, composez le 663-2366*

**SALLE A MANGER**  
OUVERT du lundi au samedi  
**Dîner pour gens d'affaires**  
du lundi au vendredi  
**AVEC NOUVEAU CHEF**  
**Léo Clément**  
Spécial: **Steak et fruits de mer**

**A VENIR:**  
Samedi le 18 octobre  
**SOUPER DE CUISSSES DE GRENOUILLES, A VOLONTÉ**

**\$13<sup>00</sup>**



**SOIREE des DAMES tous les JEUDIS SOIR**

## CLAUDE CARON COIFFURE... EN TÊTE

**POUR HOMMES ET DAMES**

- COUPE Homme et Dames Enfants **\$7<sup>00</sup>**
- Shampoing, coupe et mise en plis Hommes et Dames **\$14<sup>00</sup>**
- PERMANENTES: **\$35.00 et plus** (coupe & mise en plis incluses)  
*Cette offre est valable avec ou sans rendez-vous mais sans choix de coiffeur*

**"CHEZ CLAUDE CARON VOUS AUREZ COIFFURE... EN TÊTE"**

(Ouvert le lundi)



**Claude Caron Coiffure**

59 Boul. Montclair, Hull 776-3196

JORDACHE
LOIS
JESSIE
RODEO
WRANGLER

★

VENTE D'OUVERTURE

GARANTEE:  
Si vous trouvez moins cher ailleurs le même article, amenez-nous l'annonce de l'article en question et notre gérant vous le vendra à 10% de moins.

Centre Le Boulevard  
361 boul. Maloney Ouest, Gatineau

Centre LE BOULEVARD Center

663-1814

le plus GRAND CHOIX en ville



Bord de pantalons **GRATUITS**  
\*Nous acceptons l'argent de Canadian Tire

CHANDAIS de 20% à 90% de rabais

JEANS de marques connues

2 paires / 15<sup>00</sup>

QUANTITÉ LIMITÉE

Jeans en corduroy en coton

.99¢ la paire

Nous nous réservons le droit DE LIMITER LA QUANTITÉ

GRANDE ETOILE SUPER STAR

GUESS
HOLLYWOOD
Z-CLUB
FLAMINGO
ESPRIT
JORDACHE

# AUTOMNE

## DEFILE MODE AUTOMNE - HIVER

Billets en vente \$4.<sup>00</sup>  
Chez les marchands participants  
ainsi qu'au bureau d'administration  
777-2133

Tirage de plusieurs prix de présence  
dont une garde robe valeur: \$500.<sup>00</sup>  
en certificats cadeaux chez  
les marchands participants au défilé  
10% D'ESCOMPTE 16-17-18 OCTOBRE  
sur les vêtements et accessoires  
chez les marchands participants

Phildar  
Greenberg  
Evasion  
Viki  
Zina  
Marie-Claire  
Les Petits Copains  
Bijoux Pastel  
Mercerie Executif

Coiffure Novy  
Emotion  
Dorlene  
Le Caveau des Jeans  
Fantaisie  
Dapper Dan  
Zellers  
Boutique Artemis  
Bijouterie du Village  
Maternité Joviale

Coordonnatrice:  
**Sandra  
Brisard**



## *Le Village Place Cartier*

**425 boul. St-Joseph (coin St-Raymond)**

*1000 stationnements gratuits*

**Pas de taxe sur vêtements et chaussures**

## LES SEPT JOURS DU CINEMA

# Un succès mitigé

par ALAIN GEOFFROY

(Collaboration spéciale)

"Le succès mène au succès" disait, ou espérait, Maurice Graffin, président du Bureau du cinéma en Outaouais, à la conclusion de la seconde et plus que satisfaisante édition des Sept Jours du cinéma. Malheureusement, l'édition 1986 des Sept Jours débute sur une note moins réjouissante...

L'année dernière, on excusait volontiers les problèmes techniques de projection et quelques carences de "logistique", erreurs normales en raison de l'ampleur du festival. Cette année, compte tenu du fait que le BCO pouvait compter sur trois emplois permanents, sur une réputation de plus grande envergure et sur une presse toujours sympathique, on s'attendait à un festival solide et étoffé, des Sept Jours qui baigneraient dans l'huile. En ce moment, ils bai-

gnent dans l'huile chaude.

On est en droit de se demander si l'organisation des Sept Jours, dans leur forme actuelle, n'est pas trop lourde pour le BCO. Les problèmes qui se sont annoncés à la veille de l'inauguration sont de source organisationnelle. Le programme des films présentés n'était disponible qu'une journée avant l'ouverture du festival et même avec ce retard, on nous apprenait que des films annoncés n'étaient pas disponibles. *Laputa* de Helma Sanders-Brahms, peut-être le film vedette du festival, ne pourra être présenté. Mécontentement de la foule qui remplissait à moitié le Vendôme au film d'ouverture, *Pourvu que ce soit une fille*. Il était regrettable de noter aussi que cette inauguration ait manqué de décorum qui, pourtant, prévalait l'an dernier. Maurice Graffin, d'un discours fait et dit à la

hâte au milieu de la salle et sans micro, remerciait certaines personnalités d'avoir prêté leur nom au Comité d'honneur (sic) et s'excusait de l'absence de *Laputa*, de *The Witching Hour*, de *Quai des Orfèvres* et de *La Machine à découper* de Mocky.

Une autre surprise attendait les spectateurs du film *Vaudeville* présenté le lendemain au cinéma des Promenades: en entrant dans la salle, le film était commencé! Pourtant, près d'une heure séparait les deux projections à Gatineau: il n'y avait pas de quoi se presser...

Malgré ces détails agaçants, il faut avouer que les films proposés aux Sept Jours sont jusqu'ici fort intéressants. *Pourvu que ce soit une fille* et *Vaudeville* se ressemblent par leur thème, bien que par la forme

ils soient diamétralement opposés. La ville et la campagne, la couleur et le noir et blanc, les femmes et les hommes, Monicelli et Marbeuf... et pourtant deux regards fixant un point commun: le couple et la quête d'identification individuelle à l'intérieur de cette relation bien établie. L'image reste; celle des femmes réunies à la fin de *Pourvu...* et des hommes au retour de la boucle dans *Vaudeville*. Deux films magnifiquement filmés, intimistes malgré leurs tons légers et une réflexion piquante sur la liberté.

Le Festival se poursuit jusqu'à vendredi. L'horaire apparaît dans ces pages. Nul doute que les accros de départ n'étaient que des... accros et que les Sept Jours se termineront en beauté. Après tout, il ne faut pas se plaindre!

## TÉLÉTHON DE L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUES DE L'OUTAOUAIS:

### Grand succès!



(YL) les nombreuses heures de préparatifs mises à l'organisation du Téléthon de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais ont été clôturées d'un éclatant succès dimanche soir dernier à la salle Le Spectra à Gatineau. L'intéressante somme de 81,529\$ y a été amassée via les contributions d'un public des plus collaborateurs présent sur les lieux ou devant le petit écran et syntonisant les ondes du canal 3 entre 9 heures et 22 heures. L'argent servira à l'organisation d'activités prônant l'autonomie des centaines de membres de l'Amicale dont le centre est situé au chemin Freeman à Hull.

(photo YVON LANDRY)

*Eric Gero*



vous invite à venir  
le Rencontrer au Nouveau

Piano Bar

**Le Marginal**

26, rue Eddy, Hull  
595-1133

Les Vendredis et Samedis  
**Anne-Marie**  
se joint à lui  
pour vous divertir.

Également du Lundi au Vendredi  
entre 5 hres pm. et 8 hres p.m.

**Daniel Boucher**

vous attend au piano

### L'atelier du avin

## Tchékhov pour rire

4 pièces en un acte d'Anton Tchekhov



Mise en scène de Jacques Dupont  
avec Paul Latrelle, Carole Gaudreau  
et Lucien Crustin.

Du 25 septembre au 18 octobre

Au restaurant *Le steak qui rit*  
40, promenade du Portage à Hull  
Jeudi, vendredi et samedi à 21 h.  
Prix d'entrée: 8 \$  
Souper théâtre: 19,95 \$  
Réservations: 770-4606



### La Grenouille Et...

bistro-cuisine multinationale

SPÉCIAL DU JOUR

5.95 (midi)

inclus soupe ou salade et café

EN SOIRÉE: TABLE D'HÔTE

à partir de 9.45

inclus soupe ou salade entrée et café

80, Promenade du Portage, Hull, (819) 776-4515



## VISAGE

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

30 ans et plus

Jeudi vendredi samedi  
20 hres

Admission gratuite pour les dames  
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

**MOTEL CONCORDE**

333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293



**Poissonnerie**  
**LES DÉLICIES**  
**DE NEPTUNE**

- HOMARD VIVANT
- POISSON FRAIS
- FRUITS DE MER

Mar.-mer. - 9:30 - 18:00  
Jeu.-ven. - 9:30 - 21:00  
Sam.-Dim. - 9:00 - 17:00

Venez voir  
nos spéciaux  
592 St-Joseph, Hull, P.Q.

**595-0366**

豪華酒家



**HO WAH**  
Mets  
chinois  
notre spécialité  
Salle à  
manger  
**MAINTENANT  
LICENCIÉE**

Livraison gratuite  
**771-5881**  
218 rue Montcalm, Hull  
**BUFFET FAMILIAL  
de mets chinois**  
tous les dimanches  
de 16h30 à 20h00  
(à compter du 3 février)

**\$6.95** adultes  
**\$4.95** enfants  
de moins de 12 ans

41ème anniversaire du  
Village Place Cartier

## Trois gagnantes se partagent 1,500\$

Trois dames de la région se sont mérité des prix pour une valeur totale de 1,500\$ dans le cadre des festivités organisées pour marquer le 41ème anniversaire du Village Place Cartier. Sur la photo, de gauche à droite, M. Yvon Chantigny, président de l'association des marchands, Mme Rita Loyer, gagnante, Mme Rita D'Amour, gagnante et M. Richard Poulin, directeur général du Village. Absente lors de la photo, l'autre gagnante, Mlle Lucie Rancourt. Le tirage a eu lieu le 20 septembre dernier.



## LE NOUVEL

# HULLABALOO



Nuance

# Nuance EN VEDETTE

DU MERCREDI 8 OCTOBRE  
AU

SAMEDI 18 OCTOBRE

179, ST-JOSEPH, HULL 777-0023

**Le SALOON**  
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
**104 EDDY, HULL 777-4467**

VIENS PARTICIPER  
A L'ORAGE  
**TRINITE PLUS 1**  
Avec Bob (Ringo) L'Anglais  
Ce gars-là, y en sort des  
chansons du bon vieux temps.  
Avec Pierre Thibodeau, Yvon  
(le Grec) Miller et le Grand Pierre.



"L'Homme est le seul animal pour qui le passé et l'avenir est plus important que le présent".  
J'te promets rien mais j'ai l'impression que le Vieux-Hull, y'a un peu de tout ça.

**Bob Dussault**  
Un chanteur bien apprécié

Gerry Beaudoin

**Repas hommes et femmes  
d'affaires à partir de \$3.95**



**MENU  
DES GENS  
D'AFFAIRES**  
du lundi  
au vendredi  
à compter de  
11:30

*le fou du roi*  
253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.  
**778-0516**



Des félicitations à M. Jean-Claude Desjardins, directeur de la succursale SAQ de Place Farmer, ainsi qu'à tout son personnel, pour l'excellente initiative du mini-salon de dégustation tenu dans la succursale.

jeudi, vendredi et samedi derniers. Félicitations également à tous les représentants de nos fournisseurs. Un autre événement très bien réussi fut certes la soirée de Chantal Larose et de Camille St-Arnaud à

l'occasion de leur mariage. Une journée splendide côté température et tous désiraient gagner l'ex-

cellent panier à vin. À surveiller demain matin à l'émission de Daniel Séguin à CHOT, le réveille-

matin, pour le tirage de la Maison des Vins offert par le restaurant L'Ardoise et Le Fleuriste Chez Rose.

Plusieurs activités se sont déroulées récemment dans la région et une des plus importantes fut certes la grande dégustation de l'Ordre des Hôtes Fromager qui se tenait au Château Laurier sous la présidence de Jacques Blouin, et selon les commentaires, cela augure bien pour la nouvelle saison.

**Le Restaurant L'Ardoise** par l'entremise de Serge Cadieux, gérant, inaugurerait sa nouvelle salle de réception au sous-sol, et de nombreux convives ont pu déguster les plats du chef Claude Millet. Félicitations aux propriétaires André Mecs et Jean-Louis Richer ainsi qu'à tout le personnel.

**Le Café-Galerie Le Caviart** nous présentait la semaine dernière, un vernissage qui a lui aussi remporté un franc succès. Cela est très encourageant pour le propriétaire Guy Latreille qui ne ménage rien pour faire de cet endroit, le plus fréquenté en ville. Félicitations Guy ainsi qu'à tout ton personnel.

Une nouvelle ouverture à l'ancien Café St-Jacques devenu le Restaurant Chez Christian.

**Le Restaurant Le Rendez-vous** sur la rue Hôtel-de-Ville, est maintenant très achalandé le midi.

J'ai une petite correction à apporter sur un article paru pendant mes vacances, et c'est le président directeur de Pilon Ltée, M. Roland Lavoie, qui me l'a soulignée. Une tuile en grès ou en ciment pour insérer des bouteilles de vin coûte environ \$2.20 la tuile, et non \$20.00 tel que mentionné. Merci M. le Président.

La station de radio CJRC procédait la semaine dernière au lancement du programme communautaire le plus audacieux à voir le jour dans l'Outaouais, et cet événement avait lieu au Spectra de Gatineau.

Le nouvel hôtel **Le Chez Henri** sur la Promenade du Portage présente une série d'activités pour les deux prochains mois. Surveillez Le Régional pour de plus amples informations.

## OUVERTURE OFFICIELLE

# Salle de réception l'Ardoise



Déjà réputé pour la fine cuisine du chef Claude Millet, et pour l'accueil chaleureux qu'on y réserve, le restaurant l'Ardoise, du 175 Du Portage, ouvrirait officiellement sa toute nouvelle salle de réception dernièrement. Décoré avec beaucoup de goût, l'endroit peut recevoir quelques 80 personnes.

Sur la photo, dans l'ordre habituel, on reconnaît le propriétaire M. André Mecs, le gérant de la Maison des vins, M. Denis Charbonneau, M. Serge Cadieux, gérant de l'endroit, M. Dan Guay, gérant chez Molson et M. Jean-Louis Richer, co-propriétaire.

(Photo: Michel Tessier)

# BISTRO L'ARDOISE

## TABLE D'AMIS

- ENTRÉE  
Un potage ou salade
- METS PRINCIPAL
- DESSERT DU CHEF
- CAFÉ

Nous avons une salle de réception disponible pour tous nos clients. Réservez pour vos "party" de Noël.

Pour réservations: **778-8747**

175 Promenade du Portage,  
Hull

Heures d'ouverture:

11 a.m. à 11 p.m. Sam., Lun., Mar., Merc.

11 a.m. à 1 a.m. Jeu., Ven.

Dimanche fermé

**778-8747**

# HALLOWEEN

## LOCATION DE COSTUMES

### MASQUES, PERRUQUES ET ACCESSOIRES

(chapeaux, barbes, colorants pour cheveux)  
APPLICATION ET VENTE MAQ. THÉÂTRAL

*Boutique Marginale*

**73** rue Eddy Hull 776-5117

NOUVELLE ADRESSE

NOUVELLE ADRESSE



## RESTAURANT LES BUNS

Mets chinois (sud est asiatique)  
Restaurant licencié



文  
氏

### BUFFET

Ven., sam. et dim. de 17h00 à 20h30  
Lundi à vendredi de 12h00 à 14h00  
LIVRAISON APRÈS 17H00

酒  
家

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi: 10h - 14h  
Mardi, Mercredi, Jeudi: 10h - 22h  
Vendredi: 10h - 05h a.m.  
Samedi: 16h - 05h a.m.  
Dimanche: 16h - 22h

53 Prom. du Portage. Hull 770-5211

## MICHEL GOYETTE

*vous invite  
à venir  
entendre*

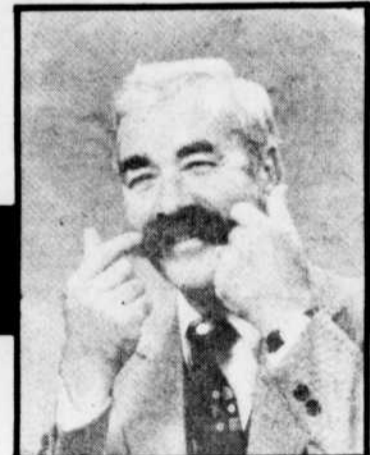
(Ti-Gars) Plante

chanteur fantaisiste

Du mercredi au  
samedi dès 9h30

**DIMANCHE DÈS 5H00**

Déjeuner **\$1<sup>95</sup>** à partir de 6 heures a.m.



## LE NOUVEAU GAULOIS



25, boul. Sacré-Coeur 771-1041

# IGA LAFLAMME



**VILLAGE PLACE CARTIER**  
**PIERRE & MARCEL VOUS**  
**INVITE A VISITER LEUR**  
**NOUVEAU DEPARTMENT**  
**DE POISSON FRAIS**

## HUITRES MALPEQUES

**2.88**

douz.

## FILET DE TURBOT

FRAIS

**8.80** /kg

**3.99** /lb

## BARBOTTES FRAICHES

**2.20** /kg

**.99** /lb

### VOICI CE QUE NOTRE RAYON DE POISSON FRAIS A À VOUS OFFRIR :

#### LES FILLETS

- SOLE
- AIGLEFIN
- TURBOT
- MORUE
- PERCHE
- DORE
- TRUITE
- GOBERGE
- ROUGET

#### POISSONS ENTIERS

- SAUMON DU PACIFIQUE
- SAUMON DE L'ATLANTIQUE
- MORUE
- FLETAN

- MEROUS
- THAZARD
- DORE DE MER
- ROUGET
- MERLAN
- PLIE
- LOTTE
- TRUITE DE MER
- DORADES
- MAQUEREAU
- THON
- ESPADON
- EPERLAN
- TRUITE SAUMONNEE
- TRUITE ARC-EN-CIEL
- BROCHET
- DORE

- TRUITE DE LAC
- POISSON BLANC
- BARBOTTE

#### FRUITS DE MER ET COQUILLAGE

- PETONCLES
- CREVETTES
- CUISSES DE GRENOUILLE
- HUITRES
- MOULES
- PALOURDES
- BIGORNEAUX

#### PRODUITS FUMES

- TRUITE FUMEE
- SAUMON FUME
- HARRONG FUME

#### FRUITS DE MER CONGELES

- CREVETTES, GROSSES P & D
- QUEUE DE HOMARD
- CHAIR DE HOMARD
- CREVETTES, GEANTES P & D
- CREVETTES, MOYENNES P & D
- CREVETTES, PETITES P & D
- CREVETTES A SALADE CUITES
- SAUMON FUME

- PATTE DE CRABE D'ALASKA
- CHAIR DE CRABE
- PETONCLE POUR COQUILLE ST-JACQUES
- CUISSES DE GRENOUILLE
- LANGOUSTINES, GEANTES
- LANGOUSTINES, GROSSES
- CALMARS
- DORE IQF
- CRABE AU GRATIN
- CRABE ROYALE
- COUTEAUX POUR LES HUITRES
- PETONCLES ENTIERES
- PIEUVRE

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 6 OCTOBRE JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 11 OCTOBRE 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES. RABAIS OFFERTS AU IGA LAFLAMME SEULEMENT.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

## *Le Régional*

**Pages 13 à 52**  
**Voir les suppléments**

# Les employés municipaux.



Lors de l'ouverture de la Ligue de hockey des Employés municipaux, le maire Michel Légère et l'ancien maire Gilles Rocheleau, devenu depuis ministre dans le cabinet Bourassa ont mis la rondelle au jeu. On voit ici les dignitaires accompagnés des représen-

tants des équipes de cette ligue. De gauche à droite: Luc Aspect, des Policiers de Hull, Richard Miner des Ateliers municipaux, les dignitaires, MM Légère et Rocheleau, Roger Gauthier, des pompiers de Hull et Hughes Dupont des policiers d'Aylmer.

La Ligue des Employés municipaux a présenté deux joutes hors concours lors de son inauguration à l'aréna Sabourin dimanche matin.

Fondée il y a maintenant 12 ans, la Ligue des Employés municipaux Labatt 50 regroupe une soixantaine d'employés de la ville de Hull qui, tous les dimanches matins, évoluent sur la pati-

noire de l'aréna Sabourin. De ce nombre, une bonne douzaine de joueurs ont déjà joué dans le Junior "A".

La ligue est formée de 4 équipes, soit les pompiers de la ville de Hull dont Pierre Duguay est le responsable, les policiers de la ville de Hull, du responsable Luc Aspect, les Ateliers

municipaux de Richard Miner, et les policiers de la ville d'Aylmer, confiés à Hughes Dupont. Le président de cette ligue par municipale est Marcel Lafrenière. Le président et son exécutif tiennent à remercier spécialement M. Michel Cayer pour sa généreuse collaboration.

## Qui représentera la région au tournoi Pee Wee de Québec?

Il y aura programme double à l'aréna de Hull, mardi soir prochain. En effet, juste avant la joute des Olympiques, les deux équipes qui ambitionnent de représenter l'équipe locale au tournoi Pee Wee de Québec se feront face dans une joute qui déterminera qui fera le voyage dans la vieille capitale au mois de février prochain.

entre les deux équipes qui ambitionnent de remporter la coupe Québec, qui on s'en souvient peut-être, fut gagnée par Hull de façon très dramatique l'an dernier, en prolongation et avec un homme en moins en plus de cela. L'équipe qui gagnera mardi soir prochain aura donc l'opportunité de jouer devant près de 14,000 spectateurs dans l'enceinte des Nordiques.

Chaque équipe de la Ligue junior majeure du Québec délègue un club de catégorie Pee Wee pour ce tournoi, et la sélection locale voudra faire honneur au nom des champions de la Ligue majeure. On peut s'attendre à une rencontre enlevante entre les deux formations, et même si Gatineau a battu Hull décidément en début de saison, rien n'indique qu'il faille s'attendre à une répétition du scénario.

Le Pee Wee "AA" de Gatineau tentera de prouver sa supériorité sur le Pee Wee "AA" de Hull dans une joute qui débutera à 17h30. Les portes de l'aréna s'ouvriront à 17h00 pour cette rencontre. Toutes les personnes qui se procureront des billets pour la joute des Olympiques auront donc le privilège d'assister à un premier programme double.

La rivalité est grande

### AU SOCCER

## Voici les champions



Les Étoiles de Hull de l'instructeur Gilles Campeau ont connu une excellente saison qu'ils ont couronnée par le championnat de leur ligue. De gauche à droite, première rangée, Claude Pierre, Sonemany Nettavong, auteur de 36 buts au cours de la saison, Vincent Pichette, Nicolas de Lorenzi qui a marqué 27 fois durant l'été, Patrice Lavallée, Pierre Joannis et Carlos Soares. Debout dans le même ordre, Daniel Campeau, instructeur-adjoint, Junior Soares, Martin Claveau, Marc Légère, Michel Éthier, Stéphane Parent, Charles Lavallée, Jean-François Gagné, et l'instructeur Gilles Campeau.

## Maintenant à Aylmer Soyez en beauté et en santé Venez!

*C'est formidable*

12 SESSONS DE BRONZAGE \$39.95  
PLUS \$1.00 par visite

Danse aérobie ou cond. physique

12 MOIS \$148.00  
Plus frais d'inscription

AIR CLIMATISÉ

TOUT EST À VOTRE PORTÉE!

- Danse Aérobie
- Natilus
- Conditionnement physique
- Piste de jogging
- Body building
- Poids et halteres
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de gain de poids
- Douches et vestiaire

UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS

Maintenant ouvert pour les hommes à Aylmer

SERVICE DES ARÉNAS ET STATIONNEMENTS  
VILLE DE HULL  
PATINAGE SUR GLACE

ARÉNA CHOLETTE  
(39 rue Corbell, Hull)

Tous les jeudis: 20h00 à 21h30  
Tous les dimanches: 13h00 à 14h30

ADMISSION: \$1.00 pour adultes  
\$0.50 pour étudiants  
\$0.25 pour enfants

PATINAGE SUR GLACE GRATUIT:  
aux arénas Cholette et Guertin  
lors des congés scolaires.

Pour les heures, s.v.p. communiquez  
au numéro 777-2791

June Wilkinson

140 Principale,  
Aylmer 684-5480

VISA MasterCard

## LOCATION DE T.V. & VIDEO DE HULL

RÉPARATION T.V. V.C.R. SYSTÈME SON 771-3233

VENTE & SERVICE

SANYO BETA VHS

230 KENT, HULL (ANGLE SACRE-COEUR)

LESAGE T.V. & VIDEO

ANDRE RICHARD

# LE HOCKEY MINEUR

par Francine Monfil



Dimanche le 28, était le début des parties officielles pour plusieurs des équipes compétitives qui évoluent dans la Ligue de la Capitale nationale, et à cette occasion, l'Atome majeur recevait les Raiders de Nepean à l'aréna Sabourin.

Cette première rencontre s'est soldée par une victoire des Citoyens au compte de 5-2 grâce à une solide performance des joueurs avant, tant à l'offensive qu'à la défensive.

Le surlendemain, les Citoyens étaient visiteurs à l'aréna Walkley contre South Ottawa, une équipe dont plusieurs connaisseurs estiment être bien équilibrée et certainement une des équipes "à battre" au niveau Atome "AA" majeur cette

année.

La partie fut des plus excitantes et disputée à vive allure. Nos porteurs de couleurs sont revenus de l'arrière par trois fois pour finalement arracher une partie nulle de 3-3 grâce à un but à 15 secondes de la fin de la partie.

Les Citoyens se rendaient par la suite à Cornwall le samedi 4 octobre, avant de recevoir les Ambassadeurs de Gatineau le lendemain à l'aréna Sabourin. Au moment de mettre sous presse, les résultats de ces parties n'étaient pas connus.

**Autres joutes**  
Voici quelques résultats des joutes régulières. Bantam "AA" mineur: **Gatineau: 5 - Hull: 3.** Martin Paquette a marqué deux buts pour Hull et Marius Denis a obtenu l'autre. Pour Gati-

neau, Martin Tremblay deux buts, Sean Power, un but, une passe, Patrice Quinn et Francis Lepage, 1 but chacun. La grande rivalité entre Hull et Gatineau se poursuit donc.

Hull a ensuite triomphé de South Nation par 3 à 1. Serge Vadeboncoeur, Kurt Schoenherr et Marius Denis ont été les compteurs pour Hull, mais l'étoile individuelle de la rencontre a été le gardien de buts Stéphane Proulx qui a effectué plusieurs arrêts-clés dont un sur un lancer de punition. Mentionnons aussi les deux aides de Troy Dods pour l'équipe du gérant John Bambrick.

## Ouverture dimanche

assistent à la cérémonie. On retirera le chandail numéro 14 que portait le joueur la saison dernière.

L'ouverture officielle de la ligue Midget "AA" se fera dimanche prochain, à 16h00, à l'aréna Sabourin de Hull. Les Citoyens de Hull rencontreront alors les Ambassadeurs de Gatineau.

Le maire Michel Légère fera l'ouverture officielle qui sera suivie d'une cérémonie à la mémoire du jeune Chris Wrinn, décédé accidentellement. On s'attend à ce qu'une forte délégation de citoyens de Shawville, ville natale de Chris,

### COIFFURE POUR HOMMES au Masculin INC.



JOANNE LAPOINTE  
Anciennement de Chez Claude Caron Coiffure



MAURICE RICHARD



MANON TURCOT

NOUS VOUS INVITONS À VENIR NOUS RENCONTRER AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS  
331 BOUL. ST-JOSEPH (Face aux Galeries de Hull) **776-4110**

### OPÉRATION SUR-VIE SPIRITUELLE

**595-1815**

(Un message enregistré de sur-vie et sur-vie spirituelle. Un nouveau message tous les lundis. Retenez le numéro. Partagez-le avec un ami).

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Produits de beauté



Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph Suite 100, Hull **777-PLUS 777-7587**

### Cours de Couture

JOUR & SOIR  
ENFANTS-ADOLESCENTS-ADULTES  
MAXIMUM: 6 ÉLÈVES/GROUPE  
SESSION "AUTOMNE '86"

**Line Lefebvre**  
778-1696

DEVIENT UN CAMELOT C'EST PAYANT

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

Composez le:

**LE REGIONAL**  
HULL AYLMEYER

**776-1063**



Vous avez une réception! une fête!

NE PERDEZ PLUS DE TEMPS À PRÉPARER LA BOUFFE!

### Service au comptoir

METS POUR EMPORTER

- Plateau de sandwichs & hors-d'oeuvre
- Assiette de sandwichs (individuelle) servie avec salades assorties (minimum de 10)
- Soupe maison
- Fèves au lard
- Pâté au poulet
- Mets canadiens de tous genres
- Desserts
- Tarte au sucre et autres

Tél.: 771-8655



La Sandwicherie et Plus.  
21 Demontigny, Hull, Québec.  
Fern Thériault, propriétaire.

## A L'ARÉNA GUERTIN CE SOIR Le Junior de Verdun attendu de pied ferme

S'il manque quelques joueurs à l'alignement régulier des Olympiques ce soir, lors de la joute contre les infortunés Juniors de Verdun, c'est qu'ils n'auront pas encore compris le message de Pat Burns: travailler. À l'issue de la défaite des siens contre une équipe de Chicoutimi très bien disciplinée, Burns a d'abord défendu avec raison ses recrues. "Suk n'a pas encore contribué au pointage, mais il travaille bien et fort. Il est jeune, et ça va venir. Mais il y en a d'autres qui pourraient bien être invités à retourner à la maison", a déclaré Burns.

par JEAN BELLEAU

Un conflit d'horaire ne m'ayant pas permis d'assister à toute la joute des Olympiques, il m'est difficile de me prononcer sur la qualité du jeu de l'équipe locale. Je fais confiance à Pat Burns pour cela. Il n'aime pas les joueurs qui ne vien-

nent pas pour jouer, et il va certainement faire passer son message pour la joute de ce soir.

De son côté, l'instructeur de Chicoutimi, Gaston Drapeau, a expliqué simplement qu'il était encore en plein travail avec son club. "J'ai commencé

par travailler sur ma défensive. Nous allons ensuite passer au jeu dans la zone défensive et la zone du centre, et puis après, on travaillera notre attaque", a-t-il déclaré. Si on en juge par les succès de son équipe, le travail a été bien fait jusqu'ici.

Mais une défaite, même à l'aréna de Hull, ce n'est pas la fin du monde, c'est tout au plus le temps de se mettre en marche pour tenter d'établir un nouveau record de victoires à domicile. Burns veut commencer dès ce soir à écrire une nouvelle page. Ses joueurs devront y voir.

Les Olympiques joueront à Laval vendredi, et ils ne reviendront devant leurs partisans que mardi le 14 octobre prochain, contre la formation de St-Jean.

# Des champions



Howard Grant



Dominic D'Amico

C'est au cours des prochains jours qu'on dévoilera au complet la liste des 16 champions du Québec qui participeront au grand tournoi des Gants dorés qui aura lieu les 17, 18 et 19 octobre prochain à la salle de la Légion de Hull. Déjà on est assuré de la présence de deux champions du Canada, Howard Grant, médaillé d'argent aux championnats du monde de boxe olympique et Dominic D'Amico, classé parmi les 5 premiers aspirants au championnat mondial. Comme tous les autres champions ils devront mettre leur titre en jeu à cette occasion.

SOUVENIR INOUBLIABLE

POUR VOTRE FAMILLE



PORTRAIT COULEUR GRANDEUR

8" x 10"

.88¢

AUCUN FRAIS SUPPLÉMENTAIRE POUR GROUPES  
CHOIX D'ARRIÈRE PLAN DISPONIBLE  
DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT  
ÊTRE OBTENUS À UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF  
UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE  
TOUTE PERSONNE MARIÉE DOIT ÊTRE  
ACCOMPAGNÉE DES PARENTS

AUX GALERIES AYLNER

les 9, 10, 11 Octobre

Judi, Vendredi de 10h à 20h  
Samedi de 10h à 16h

Plaza Glenwood Aylmer

NOUS GRANDISSONS

Magasin de détails à louer  
Expansion de 26,000 pi. ca.  
Choix de locaux de 1,000 à 13,000  
pi. ca.

Ouverture au printemps 1987

Venez vous joindre

à

Pharmacie Cumberland  
Bureau de Poste  
Caisse Populaire

Appelez Louise Valiquette

684-9254

**ALLO, ALLO, C.H.R.O.!**

Voici les numéros les plus utiles au public; conservez cette annonce jusqu'à la distribution du nouvel annuaire de Bell Canada.

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais modernise son système téléphonique.

On ajoute des lignes directes (plus besoin de passer par les téléphonistes dans bien des cas) et les numéros de postes ("extension") passent de 3 à 4 chiffres.

Urgence	776-9900
Centre anti-poison	776-9900
Centre de rendez-vous	776-1638
Admission	595-6302
Pré-admission	595-6301
Achats	595-6004
Archives médicales	595-6008
Bénévoles	595-6020
Bibliothèque	595-6050
Comptabilité	595-6016
Cliniques spécialisées	595-6053
Clinique M.T.S.	595-6053
Clinique endoscopie	595-6030
Clinique orthopédie	595-6022
Fondation CHRO	595-6105
Réadaptation	595-6047
Radiologie	595-6028
Ressources humaines	
- avantages sociaux	595-6011
- recrutement	595-6009
- mutation	595-6012
Sécurité	595-6111
Service social	595-6013
Réadaptation - 4, Taschereau	770-8280
Département santé communautaire	
1040, boul. St-Joseph	777-3871
Pour tout autre numéro non apparent	595-6000



Centre hospitalier régional de l'Outaouais



LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS



- VENTE ET ACHAT DE PIÈCES USAGÉES
- LIVRAISON GRATUITE
- GARANTIE 90 JOURS SUR TOUTES PIÈCES
- SERVICE DE REMORQUAGE

NOUVEAU  
OUVERT LE SAMEDI  
JUSQU'À 4 HRES

AUSSI NOUS OFFRONS

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| • Service d'installation de pièces | • Service de réparations               |
| • Mise au point                    | • Sablage au jet (Sand blasting)       |
| • Réservoir d'essence              | • Attelage de remorque (Trailer hitch) |

NOTRE TRAVAIL ET NOS PIÈCES SONT GARANTIS

65 AUDET, HULL 777-7107

Football scolaire

# Victoires des Gee Gees et des Falcons



Le fameux 18, Dave Rich des Gee Gees (Photo Richard BERGERON)

Les Falcons de Philemon Wright n'ont fait qu'une bouchée de la malheureuse équipe des Lions de Buckingham qui n'avaient que leur courage à opposer à leurs adversaires.

Les Falcons se sont montrés impitoyables, l'emportant par 54 à 0. Conduits à l'attaque par Dave

Rich qui a compté quatre touchés, botté 7 simples et exécuté un placement, Philemon Wright n'a voulu, en aucun temps, accorder de répit à Buckingham. On s'attend à ce que les vainqueurs aient la vie moins facile face au Mont-Bleu, vendredi après-midi. Dans une rencontre disputée dans des con-

ditions abominables les Gee Gees de Darcy McGee ont battu les Panthères de Mont-Bleu par 13 à 6, pour faire oublier leur première défaite de la saison face à ce même club. En vertu de ce triomphe les Gee Gees de Darcy McGee se hissent donc au premier rang de la ligue de football scolaire.

Les Geees se sont portés à l'attaque dès le premier coup de sifflet et ils ont été les premiers à marquer, grâce à une course de 15 verges de Fred Deguzman. Mais, au deuxième quart, le Mont-Bleu devait répliquer de façon spectaculaire grâce à une interception suivie d'une course effrénée de 50 verges. En ratant leur converti le Mont-Bleu voyait le pointage être porté 7 à 6 en faveur de leurs adversaires.

L'excellent botteur John McEvoy devait par la suite prendre les choses en main. Il

plaça le ballon à deux reprises entre les poteaux pour réussir des placements de 35 et 28 verges pour assurer la victoire des siens. La défensive du Darcy McGee, solide tout au long de la rencontre a embouteillé l'offensive du Mont-Bleu pour jouer un rôle déterminant dans la victoire des Gee Gees qui tiennent absolument à représenter, une fois de plus, la région de l'Ouataouais lors des championnats provinciaux.

Avec une défensive qui n'a accordé aucun touché depuis le premier match, et une offensive qui peut marquer des touchés et obtenir bien des points grâce à l'excellent botteur John McEvoy, l'instructeur Denis Benoit est confiant de mener ses troupes une autre fois au championnat provincial. Les Geees recevront la formation du collège Ashbury, mercredi après-midi, à 16h00.

## À GATINEAU DIMANCHE



# Les Frontaliers peuvent certainement faire mieux

"Nous allons revenir", a simplement dit le propriétaire des Frontaliers, Luc Maurice, et son partenaire André Richard, a immédiatement abondé dans le même sens. Si on en juge par les joutes disputées en fin de semaine, la jeune équipe régionale va devoir se mettre à pratiquer le jeu préconisé par l'instructeur Guy Charron si elle veut jouer selon son potentiel. Tout le monde veut trop bien faire, et finalement, on gagne les joutes qu'on devrait perdre, et on perd celles qu'on devrait gagner.

par JEAN BELLEAU

Mais avec une jeune troupe comme celle des Frontaliers, tout est encore possible. On verra du reste, au cours

de la fin de semaine qui vient, un changement certain dans l'attitude des joueurs qui doivent jouer à Guertin samedi

après-midi, face à Ste-Foy, et à Gatineau, à l'aréna Baribeau, dimanche après-midi.

Ce sera la première visite des Frontaliers à Gatineau, et on s'attend à ce que toute l'équipe fasse encore plus d'efforts pour l'emporter devant leurs partisans. On sait que le gardien de buts Brian Lauzon vient de Gatineau, tout comme Serge Anglehart, Sylvain Saumure, Michel Cloutier, Steve Purdy, Éric Dupuis, Patrick Caron qui a adopté Gatineau pour

sa résidence cet hiver, Louis-André Gagnon, Yanick Charron, Mario Goyette et Alain Tardif. C'est donc dire combien les jeunes joueurs s'identifient à la ville du papier.

Pour les joutes de la fin de semaine, disons simplement que c'est une mauvaise page qu'il va falloir tourner bien vite. Ce n'est pas en s'apitoyant sur son sort qu'on améliore les choses. Le potentiel est là. Il devra se manifester autrement que par des courses individuelles et de l'indiscipline.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL



VILLE DE HULL

## AVIS PUBLIC

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation le 23 septembre 1986 à l'égard d'un immeuble situé dans la ville de Hull

Je, soussigné, Greffier de la Ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, lors de son assemblée tenue le 23 septembre 1986, le règlement numéro 1916, concernant LES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER, PHASE II, DU PARC EUGENE SAUVAGEAU, AINSI QU'UN EMPRUNT AU MONTANT DE 150,000\$ POUR EN PAYER LE COUT.

AVIS est aussi donné par le soussigné, que conformément aux dispositions des articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, les propriétaires d'immeubles imposables, s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne et qui désirent que ledit règlement numéro 1916 fasse l'objet d'un scrutin secret pour approbation, auront accès à un registre tenu à leur intention les 14 et 15 octobre 1986 entre 9h00 et 19h00 au bureau du Greffier, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du greffier 25, rue Laurier, Hull, entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi inclusivement et lors des séances d'enregistrement qui se tiendront les 14 et 15 octobre 1986.

Le nombre de personnes requis pour que ledit règlement numéro 1916 soit soumis à l'ensemble des contribuables pour approbation est de cinq cents (500).

A défaut de ce nombre, ledit règlement numéro 1916 sera réputé approuvé par les propriétaires d'immeubles concernés. Le résultat des séances d'enregistrement sera dévoilé à 19h15 le 15 octobre 1986 au bureau du Greffier, 25, rue Laurier, Hull.

Le règlement numéro 1916, décrète une imposition annuelle sur tous les biens-fonds imposables situés dans la Ville, pendant une période de dix (10) ans, au moyen d'une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement de la somme empruntée, le coût de la finance, ainsi que les intérêts à accroître sur ladite somme.

DONNE A HULL, ce 3e jour du mois d'octobre 1986.

Le greffier, Robert LeSage, o.m.s.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL



3e avis VILLE DE HULL

## AVIS PUBLIC

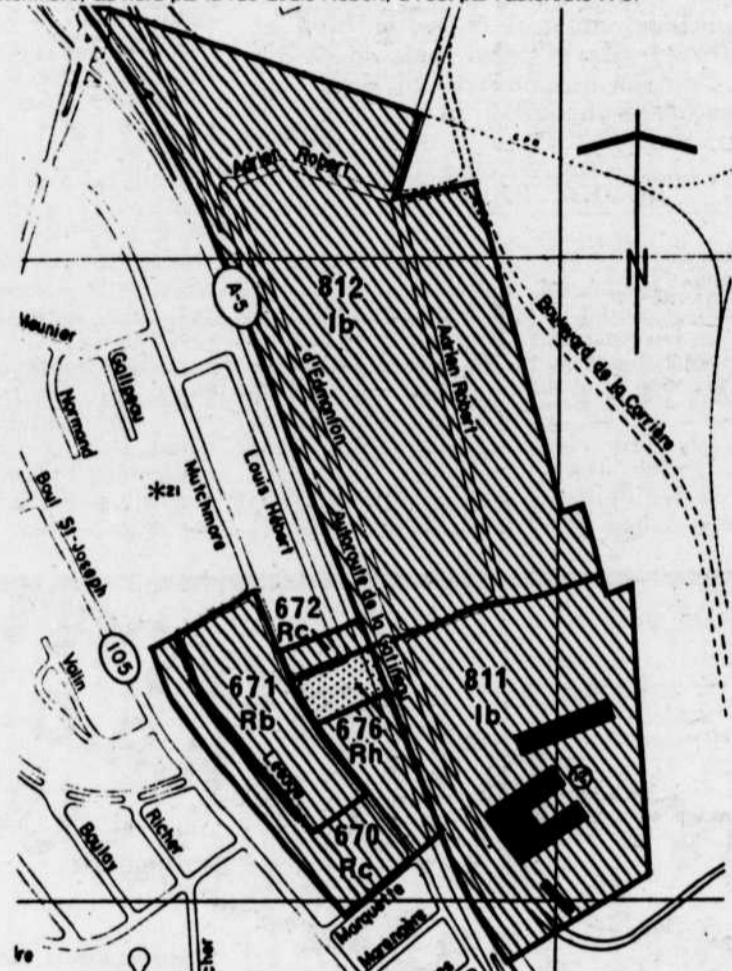
Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 19 août 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones contiguës 670, 671, 672, 811, 812 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possèdent la citoyenneté canadienne.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de la séance régulière ajournée du 19 août 1986, le règlement numéro 1913 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 676 AFIN D'AUTORISER DES BUREAUX DE PROFESSIONNELS ET D'AFFAIRES, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 676 afin de permettre les bureaux de professionnels et d'affaires au sous-sol ou au rez-de-chaussée de bâtiments résidentiels.

Le périmètre de la zone concernée 676 tel qu'illustré au plan numéro 852 ci-après, est délimité comme suit:

### ZONE 676

au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Louis-Hébert; à l'ouest par la rue Mutchmore; au nord par la rue Louis-Hébert; à l'est par l'autoroute A-5.



- Zone visée par le projet d'amendement
- Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme Division de l'aménagement

### Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 676

RELEVÉ	ÉCHELLE 1/86 83 0 Mètres 124,5 249
PRÉPARÉ W. de L.	
DESSINÉ M.W. D.S.	
VERIFIÉ	DATE 86 - 08 - 25 PLAN N° 852
APPROUVÉ	REFERENCE

Que les propriétaires et locataires des zones contiguës 670, 671, 672, 811, 812 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et se joindre aux propriétaires et locataires de la zone 676 visée au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis pour chaque zone contiguë, une requête signée:

#### POUR LA ZONE 670 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Marquette; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Lesage; au nord par la rue Lesage et par la ligne arrière des lots au sud de la rue Louis-Hébert; à l'est par la rue Lesage et l'autoroute A-5. PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

#### POUR LA ZONE 671 DÉLIMITÉE:

au sud par la ligne arrière des lots au nord de la rue Marquette; à l'ouest et au nord par la rue Lesage; à l'est par la rue Mutchmore. PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

#### POUR LA ZONE 672 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Louis-Hébert; à l'ouest par la rue Mutchmore; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Louis-Hébert; à l'est par la rue Louis-Hébert. PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

#### POUR LA ZONE 811 DÉLIMITÉE:

au sud par la ligne arrière des lots au nord du chemin du lac Leamy; à l'ouest par l'autoroute A-5; au nord par la rue Adrien Robert et son prolongement vers l'est; à l'est par les terrains de la Canada Cement. PAR 2 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

#### POUR LA ZONE 812 DÉLIMITÉE:

au sud par la partie sud de la rue Adrien-Robert; à l'ouest par l'autoroute A-5; au nord par le chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'est par la limite arrière des lots à l'est de la rue Adrien-Robert.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER. DONNE À HULL, ce 2 octobre 1986.

Le greffier Robert LeSage, o.m.s.

# LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro  
pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121



## 1 AVIS DIVERS

**ACHETER HEBDO RENCONTRE POUR GENS SEULS AU QUÉBEC**  
600 descriptions, adresses, téléphones, photos. \$12.00 la revue sept., oct. (Inscription et littérature gratuites). A.H.R. Enrg., 234 A Ridge, C.P.7, St-Bernard, JOJ 1V0. 1-(514) 246-2851 07-10

## 4 REMERCIEMENT

**REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.**  
C.B. 07-10

**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**  
Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.  
T.T. 7-10

## 10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Possibilité de \$1,000 à temps partiel. Recherche 2 ou 3 personnes honnête et mature. Pour rendez-vous, écrire à:  
Entreprise F.D.  
6-A Thomas  
Aymer, Québec  
J6H 3G4 21-10

Mesdames, êtes-vous intéressées à faire de l'argent pour Noël? Allez-y, prenez de l'initiative! Réalisez vos buts tout en ayant du plaisir. Vite! Vite! Appelez le:  
778-7721 07-10

## 13 PERSONNEL DE VENTE

Personne(s) sérieuse(s) pour vente de bas. Léger investissement.  
770-8323 09-12

## AVON

Lancez-vous en affaires pour Noël avec AVON. Offre spéciale \$10.00 (temps limité). Composez 777-8601 663-6385 21-10

Besoin d'argent d'extra? Devenir distributeur de bas culotte Van, aucun investissement requis. Après 18h00.  
776-0804 07-10

## 19 AIDE-DOMESTIQUE

Vous avez besoin d'une femme de ménage fiable? Expérience, références. Communiquez avec Marie-Claire au:  
643-3231 07-10

Je ferais ménage à domicile, bonne références. Téléphonnez après 3h00 au:  
771-8987 07-10

## 21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source.  
561-6874 JNO

MINI GARDERIE: privée, ex-prof maternelle, repas chaud, salle de jeux, programme éducatif, jeux extérieurs.  
663-1700 JNO

## RUBRIQUES

### AVIS

- 1 Avis divers
- 2 Avis légaux
- 3 Convocations
- 4 Remerciement
- 5 Nécrologie
- 6 Perdu
- 7 Trouvé
- 8 À Donner

### EMPLOIS

- 10 Carrières et professions
- 11 Personnel de bureau
- 12 Personnel technique
- 13 Personnel de vente
- 14 Personnel d'hôtellerie
- 15 Personnel d'hôpital
- 16 Personnel de métier
- 17 Personnel scolaire
- 18 Agents-distributeurs
- 19 Aide domestique
- 20 Gardiennes demandées
- 21 Garderies enfants
- 22 Ecoles spécialisées
- 23 Cours privés
- 24 Emploi demandé
- 25 Emploi divers

### LOGEMENT

- 30 Logements demandés
- 31 Maisons demandées
- 32 Maisons à louer
- 33 Appartements à louer

- 34 Appartements meublés
- 35 Chambres demandées
- 36 Chambres à louer
- 37 Chambres et pensions demandées
- 38 Chambres et pensions
- 39 Service de location
- 40 À partager

### IMMEUBLES

- 50 Terrains demandés
- 51 Terrains à louer
- 52 Terrains à vendre
- 53 Propriétés demandées
- 54 Propriétés à vendre
- 55 Propriétés à échanger
- 56 Condominiums
- 57 Maisons-mobles
- 58 Service immobilier
- 59 Louer ou échanger
- 60 Louer ou vendre

### COMMERCIAL

- 70 Occasions d'affaires
- 71 Commerces demandés
- 72 Commerces à louer
- 73 Commerces à vendre
- 74 Propriétés à revenus à vendre
- 75 Bureaux demandés
- 76 Bureaux à louer
- 77 Locaux commerciaux
- 78 Entrepôts demandés
- 79 Entrepôt à louer
- 80 Entrepôt à vendre

- 81 Garages demandés
- 82 Garages à louer
- 83 Garages à vendre

### LOISIRS

- 90 Chalets demandés
- 91 Chalets à louer
- 92 Chalets à vendre
- 93 Roulotte - tentes demandées
- 94 Roulotte - tentes à louer
- 95 Roulotte - tentes à vendre
- 96 Centre de villégiature
- 97 Camping
- 98 Sports

### VÉHICULES

- 110 Véhicules tout terrain
- 111 Avions
- 112 Automobiles demandées
- 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre
- 115 Accessoires d'automobiles
- 116 Camions demandés
- 117 Camions à louer
- 118 Camions à vendre
- 119 Accessoires de camion
- 120 Machinerie demandée
- 121 Machinerie à louer
- 122 Machinerie à vendre
- 123 Bateaux demandés
- 124 Bateaux à louer
- 125 Bateaux à vendre
- 126 Accessoires de bateaux

- 127 Motoneiges demandées
- 128 Motoneiges à vendre
- 129 Accessoires de motoneiges
- 130 Motocyclettes demandées
- 131 Motocyclettes à vendre
- 132 Accessoires de motocyclettes
- 133 Entreposage de véhicules
- 134 Remorquage

### MARCHANDISES

- 140 Divers demandés
- 141 Divers à louer
- 142 Divers à vendre
- 143 Marché aux puces
- 144 Encans
- 145 Vêtements à vendre
- 146 Fourrages-entreposage
- 147 Echanges
- 148 Soufflées
- 149 Bicyclettes
- 150 Appareils ménagers
- 151 Radios-téléviseurs
- 152 Ameublement
- 153 Antiquités
- 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
- 155 Matériaux
- 156 Tapis-Couvre planchers
- 157 Artisanat

### ANIMAUX

- 160 Animaux demandés
- 161 Animaux à vendre
- 162 Pensions-animaux
- 163 Soins pour animaux

### 164 VÉTÉRINAIRES

- SERVICES
- 170 Réparations et services
- 171 Jardinage
- 172 Marchés alimentaires
- 173 Salons de beauté
- 174 Pourvoyeurs
- 175 Ambulances
- 176 L'expérience à votre service

### AMUSEMENTS

- 180 Restaurants
- 181 Amusements
- 182 Spectacles
- 183 Musique
- 184 Numismatie
- 185 Philatélie
- 186 Photographie-caméras
- 187 Orchestres-Disco-moblie

### FINANCE

- 190 Argent demandé
- 191 Argent disponible
- 192 Hypothèques
- 193 Placements
- 194 Assurances

### PERSONNEL

- 200 Messages personnels
- 201 Transport demandé
- 202 Transport disponible
- 300 Divers
- 301 Rapport d'impôts

Aymer, centre-ville, duplex à louer, 2e étage, 2 c.c., air conditionné, stationnement, \$400. Après 5 heures.  
684-0101 07-10

Aymer, semi-détaché neuf et spacieux, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, poêle et réfrigérateur neufs, libre immédiatement. Téléphonnez Nicole.  
684-6258 07-10

## 33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham.  
986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois.  
663-6549 663-6674 JNO

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420./mois. Libre immédiatement. Après 6h00.  
986-6174 JNO

Pointe-Gatineau, 170 de la Savane, 1 chambre, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.  
561-4902 07-10

Gatineau, 2 ch. à c., frais peinturé, tapis nettoyé, poêle et réfrigérateur si désiré. Libre 1e décembre.  
568-7068 746-6587 14-10

Gatineau, 2 ch. à c., stationnement inclus, chauffé, éclairé. Libre 1e décembre.  
568-8069 746-6587 14-10

Gatineau, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, tapis nettoyé, frais peinturé. Voisin clinique médicale et tout autres accommodations. Libre 1e décembre.  
561-0259 746-6587 14-10

Gatineau, petit appartement 1 c.c., salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$325/mois. Après 5h00.  
643-5857 07-10

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, meublé, \$300/mois, libre immédiatement.  
663-6675 14-10

## 25 EMPLOI DIVERS

**GÉRANT DE FERME "VACHER"**  
85 vaches laitières. Exigence: Expérience requise.  
986-3872 14-10

Demande étudiants(es) de 9 à 15 ans pour vente de chocolat.  
663-1918 777-8315 14-10

**CONCIERGE** pour bloc de 24 unités, couple bricoleur avec expérience, logement fourni, 1er décembre. Ecrire à:  
C.P. 11361, Succ H Nepean, Ontario K2H 7V1 7-10

Faites de l'argent en assemblant des clowns dans le confort de votre foyer. Gagner \$60.00 par unités. Tous les matériaux sont fournis. Envoyé enveloppe affranchie à:  
Dickens & Matson  
4810 Jean Talon Ouest, suite 412  
Montréal, Québec H4P 2N5 21-10

Homme de maintenance demandé pour école à Hull. Téléphonnez du lundi au vendredi entre 13h00 et 17h00.  
778-2893 07-10

**POTENTIEL DE \$45,000.00**  
Soyez votre propre patron, Business International en expansion dans la région. 3 ou 4 personnes très ambitieuses et honnêtes à temps plein ou temps partiel pour développer "net work". Expérience dans la gérance ou vente serait un pré-requis. Après 5 hrs.  
778-7812 07-10

Etudiants(es) 9 à 18 ans, voulez-vous faire de l'argent en vendant du chocolat?  
663-0108 14-10

Veux-tu faire de l'argent? Jeunes de 9 à 16 ans recherchés pour vendre du chocolat. Si intéressés:  
778-0122 28-10

**CAMELOTS DEMANDÉS**  
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.  
Secteur Hull: 776-1063  
Secteur Aymer: 664-1231  
Secteur Gatineau: 663-7736 JNO

Pour septembre, garderais enfants le jour d'école. Repas chaud etc... Mme Charette.  
663-4741 JNO

Garderais enfants chez moi. Près de l'école St-Jean Bosco.  
771-8587 JNO

**Garderie La Petite Sablonnière Ltée.**  
Nouveau service: **GARDERIE WEEK-END.** Nous accueillons vos enfants à compter du vendredi 18h30 au dimanche 18h30. Jeux éducatifs et jeux extérieurs. Soins physiques. Repas complets et collation. Atmosphère chaleureuse.  
Bloc 48 heures: \$75/enfant ou \$125/2 enfants  
24 heures: \$40/enfant ou \$70/2 enfants  
10 heures: \$20/enfant ou \$28/2 enfants  
5 heures: \$12/enfant ou \$20/2 enfants  
1 heure: \$2.50/enfant ou \$4.50/2 enfants  
Réservation jusqu'au jeudi 4:00 p.m.  
663-2687 Héliène ou Mariane. 21-10

Garderais enfants 5 jours /semaine (jour), près de Polyvalente l'Érablière à Limbour. Beaucoup d'expérience.  
561-9306 07-10

Aymer, maman bilingue aimerait garder vos enfants, cour clôturée.  
684-0499 07-10

Garderais enfants, maximum 4, âgés de 2 ans et plus, pour activités extérieures et intérieures. Rue Bégin, Gatineau.  
663-1693 07-10

Jardin d'enfance près du boul. Labrosse, repas équilibrés, jeux intérieurs et extérieurs.  
Reçu d'impôt.  
643-1961 05-11

Touraine, garderais un enfant entre 1 an à 5 ans pour jouer avec Dominique de 2 ans. Téléphonnez:  
568-4885 14-10

Garderais enfants chez-moi du lundi au vendredi, expérience et références, chemin Cook, Aymer.  
684-6074 25-11

Garderais enfants de lundi au vendredi.  
643-6301 14-10

Ex-éducatrice garderais enfants.  
561-4769 07-10

Garderais enfants du lundi au vendredi, bonnes références. Demandez Louise.  
663-0640 JNO

Garderais enfants chez-moi le jour, du lundi au vendredi, de 0 à 4 ans. Expérience et références. Après 5h00.  
776-1013 14-10

Garderais enfants le jour, \$ 60/semaine, rue Lafrance, Gatineau, (près St-René).  
643-2635 14-10

Aymer, garderais enfants, repas chauds, cour clôturée, équipement pour bébé, expérience. Reçu disponible.  
Soir: 684-6911 07-10

Aymer, garderais enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi et enfants d'âge scolaire avant et après l'école. Prix raisonnable.  
684-0016 07-10

## 23 COURS PRIVÉS

Jacques Bergeron Musique. Guitare, accordéon; théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.  
568-7846 14-10

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives.  
561-2910 28-10

Etudiante cherche professeur de guitare à prix modique, dans Hull.  
777-8875 07-10

Cours de piano, 5 ans d'expérience, pour adultes et enfants.  
776-2674 14-10

## 24 EMPLOI DEMANDÉ

Jeune couple serait intéressé de louer un appartement avec option de conciergerie, contacter MARIE-FRANCE.  
Jour: 595-2203  
Soir: 561-1993 JNO

## SOLLICITATION TÉLÉPHONIQUE (H ou F) (temps partiel)

Les Hebdos de l'Outaouais sont présentement à la recherche de personnes pour combler des nouveaux postes de vente par téléphone. Ces postes de soir doivent être comblés par des personnes bilingues. Les étudiants(es) sont les bienvenus(es).

L'expérience de la vente par téléphone est un atout certain mais n'est pas essentielle.

Nous offrons une rémunération au-dessus de la moyenne aux candidats(es) choisis(es). Les personnes intéressées doivent se présenter au 141 Jean Proulx à Hull pour une demande d'emploi ou communiquer au 776-1063.

Gatineau, neuf, 2ième étage, 2 c.c., prise laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, \$450/mois.  
**643-3027 14-10**

Bonjour, j'ai un logis à sous-louer au 259 North, 3 1/2 pièces, meublé, non chauffé, non éclairé, \$370/mois.  
**663-8226 07-10**

À voir immédiatement, sortie 550, grands appartements de 2 c.c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. Ou? Gatineau, à 10 minutes des Promenades. À partir de \$ 450.  
**568-9420 14-10**

**PERKINS**

Aubaine - Près de l'église, 1 chambre à coucher, avec poêle et réfrigérateur, \$285 et 2 chambres à coucher \$350, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement.  
**561-2004 233-4888 07-10**

Sous-sol, 1 c.c., chauffé, éclairé, libre immédiatement.  
**643-5808 07-10**

Gatineau, appartement 2 c.c., foyer, chauffé, \$420/mois.  
**643-9582 07-10**

À louer, un logis de 2 c.c., boul. de l'Hôpital. Après 6h00.  
**561-2045 14-10**

Grand logement de 5 1/2 pièces, chauffé, libre 1er novembre. Information, après 18 heures.  
**568-9854 561-4192 14-10**

Buckingham: Logis de 2 ch. à c., au 2e étage, entrée privée, balcon, prises laveuse/sécheuse. Grand terrain paysagé, service d'autobus à proximité. \$375.00/mois.  
**986-6448 986-2892 07-10**

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 1e oct. et 1e nov.  
**568-4095 14-10**

Buckingham: 4 logis de 2 ch. à c., prises laveuse/sécheuse, \$325.00 à \$375.00 par mois. Libres immédiatement.  
**663-9509 986-6036 14-10**

3 ch. à c., avec salon, salle à dîner et cuisine. \$475/mois.  
**643-9026 1-986-8555 07-10**

Logis meublé, chauffé, éclairé, 1 c.c., prise laveuse/sécheuse, maison privée. Libre immédiatement. \$450/mois.  
**568-3481 07-10**

Faut voir! Très bel appartement neuf et moderne, insonorisation maximum, tout près des Promenades, coin tranquille et très propre, grande cour clôturée.  
**561-1081 986-6816 07-10**

Appartement au sous-sol, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, rue Gouin. Libre 1er novembre.  
**643-4505 07-10**

1er novembre, 2 c.c., aspirateur central, \$435/mois, pas chauffé, pas éclairé.  
**643-1972 07-10**

Trois chambres à coucher, chauffées, très spacieuses, stationnement, novembre.  
**778-8544 07-10**

Angers, route 148, voisin Baurora Automobiles, appartement neuf à louer, disponible immédiatement, si désiré poêle et réfrigérateur ou laveuse et sècheuse fournies. \$390. Après 3 heures.  
**986-8398 14-10**

Logements à louer de 2 et 3 chambres, libre immédiatement, novembre gratuit.  
**568-8453 21-10**

Hull, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre.  
**595-1988 770-3315 JNO**

2 chambres, boul. de l'Hôpital, prise laveuse et sècheuse, stationnement, casier, pas chauffées, pas éclairées. \$ 465. Libre 1er décembre.  
**778-3353 663-3225 07-10**

Templeton, appartement 3 c.c., à louer, près service autobus, grande cour, stationnement. Disponible immédiatement.  
**643-3690 07-10**

Gatineau, 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, câblevision, chauffées, éclairées. À partir de \$ 435.  
**561-5119 07-10**

Hull, Cité des Jeunes, 2 chambres, salle à manger, chauffées, éclairées, stationnement. \$ 490.  
**778-5357 820-8820 07-10**

À louer, logis neuf pour le 1er novembre, 3 ch. à c., 2 stationnements, coin de St-André et East. \$ 500/mois.  
**643-1977 663-8101 JNO**

**36 CHAMBRES À LOUER**

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur.  
**663-8101 JNO**

Gatineau, pour personne qui travaille, chambre avec cuisinette, \$275/mois. Après 6h00.  
**643-5874 14-10**

Femme ou fille sérieuse, accès à la maison, près de tout. Demande Micheline.  
**561-8943 07-10**

Aylmer, central, non fumeur(se), accès toute la maison. Idéal pour travailleur ou étudiant. \$225. Après 6h00.  
**684-4512 07-10**

Hull, chambre à louer, accès complet aux facilités de la maison, étudiant(e) bienvenue. Après 6h00 p.m.  
**770-4430 07-10**

Chambres à louer et une garçonnère. Boulevard Maloney.  
**663-9393 14-10**

Aylmer, chambre à louer avec cuisinette, pour femme qui travaille, chauffée, éclairée, meublée, câble et téléphone fournis, stationnement et buanderie. \$225.  
**684-6641 07-10**

**38 CHAMBRES ET PENSIONS**

Gatineau, chambres et pensions pour non fumeurs, central, tout compris. Bienvenue aux personnes âgées.  
**663-7878 28-10**

**52 TERRAINS À VENDRE**

Val-des-Monts, terrains boisés de 1 acre, rang 6, 3 1/2 milles de la route 50.  
**663-8972 21-10**

Prêt à construire, 1 acre cadastré sur boul. Lorrain, 125 pieds sur la Rivière La Blanche, arbres matures, très bel emplacement, le seul de ce genre. \$17,900 négociable.  
**643-2480 07-10**

Boulevard Lorrain, prêt à construire, service d'eau. Demande \$12,500.  
**643-9240 14-10**

Angers, 20 terrains prêts à bâtir, \$18,400, rue Beaujolois. Différentes grandeurs.  
**986-3472 986-5249 21-10**

1 acre arpenté et cadastré, avec ruisseau, à 20 minutes centre-ville de Hull. Vente rapide.  
**568-8459 771-1325 14-10**

Perkins, lots pour chalet à l'année, avec aussi droit de passage au lac. Approximatif 5 acres au Dame Lake.  
**663-4522 14-10**

Aylmer, Des Saisons, un acre prêt à construire. \$13,500.  
**684-8715 07-10**

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

Côte d'Azur, vente privée de canadienne exclusive, intérieur à l'ancienne, paysage-ment professionnel.  
**561-5415 663-8805 (819) 428-7107 14-10**

Gatineau, vente privée, BUNGALOW 1400 p. ca., garage, 3 ch. à c., foyer. Terrain 181 x 100, tranquille. \$87,500.00. négociable.  
**643-4318 561-4020 14-10**

A qui la chance? Maison en rangée, Touraine, près de tout, 3 c.c., rénové complet, armoires chêne, Jenn-Air, four enc., et autres. Demande \$54,000. Faut voir!  
**561-5750 07-10**

Angers, maisons neuves, rue Beaujolois, près de la 50. \$72,800. pour 2 ch. à c. et \$75,800 pour 3 ch. à c.  
**986-3472 986-5249 21-10**

Semi-détaché neuf, 2 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, 1,250 pi.ca. armoires en chêne, plafond cathédrale, \$52,500.00.  
**986-8188 454-2279 28-10**

Maison solaire moderne, Aylmer, Wychwood, près de la rivière, multi-niveaux 2,100 pi.ca., 3 chambres, 2 1/2 salles de bains, solarium, foyer brique, garage, grand terrain, arbres matures, plusieurs extras. Aussi terrain à vendre.  
**Soir: 685-0094 14-10**

Vente privée, Gatineau, québécoise neuve, 3 c.c., boisé à l'arrière, vue sur la ville. Téléphonez:  
**663-3009 14-10**

Vente privée, Gatineau, bungalow aluminium, 3 c.c., avec grand terrain de coin, frais peinturé, tapis neuf, remise, 3 minutes de sortie 550, près boul. Lorrain. Avec ou sans appareil ménager.  
**643-2837 14-10**

Aylmer, bungalow sur bord de la rivière Outaouais, grand terrain privé, paysagé, piscine creusée avec patio, r.c. 6 1/2 pces, planchers en chêne, s.s. 4 1/2 pces, cuisine, foyer, etc... Extras. Invest. sûr, très agréable.  
**\$179,900. 684-7038 07-10**

A qui la chance? - Choix de plan. Projet de construction, condos luxueux de 1,300 pi.ca., choix de plan, à partir de \$59,900. Minimum de dépôt à discuter. Occupation début janvier. Century 21, Marcel Joly Inc. Agent: Michel Couture: **561-3222 code 72. 568-6992 07-10**

Templeton, bungalow 3 ch. à c., garage, grand terrain, près service autobus, plus appartement au sous-sol de 3 ch. à c. Libre immédiatement.  
**(613) 692-4482 663-0396 07-10**

Angers, 32 Beaujolois. Maison neuve, 3 chambres, grand terrain 60x160, style québécoise, secteur neuf. Près autoroute 50, sortie Avenue des Laurentides. \$ 73,500.  
**Soir: 986-9245 07-10**

Angers les 15 et 17 Beaujolois. Maisons neuves, 3 chambres, style québécoise, secteur neuf. Près autoroute 50, sortie Avenue des Laurentides. \$ 68,900.  
**Soir: 663-2907 986-9245 07-10**

\$51,900.00 - Neuf, Buckingham, beau SEMI-DÉTACHÉ, 3 c. à c., 1 1/2 salle de bains. Complètement paysagé.  
**643-4287 986-8930 21-10**

Hull, triplex pierre et brique, location superbe, extras. \$159,900.  
**778-8544 07-10**

Bungalow \$72,000 possession immédiate, secteur Templeton, 24x44, très propre, cour très privée, 1 mille de l'autoroute 50, lave-vaisselle neuf inclus.  
**643-1061 778-2413 14-10**

**60 LOUER OU VENDRE**  
 Maisons aux Jardins du Centre ville, 1077 Boulevard St-René. 2 c. à c., 1 studio. Libre immédiatement.  
**\$575.00/mois ou \$65,500.00 avec balance de vente acceptée. Avant 9 heures le matin ou laisser message. 523-8272 JNO**

**73 COMMERCES À VENDRE**  
 Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: **819-454-2316 JNO**

**76 BUREAUX À LOUER**  
 8,000 pieds carrés, divisible, centre-ville de Hull, entre 8 et 4 hres.  
**778-3372 07-10**  
 Espace de bureau à louer de 8,000 pi.ca., divisible, centre ville Hull.  
**778-3372 07-10**

**MINI BUREAU**  
 Promenade Du Portage, espace meublé ou pas, avec ou sans téléphone. Service d'appels disponible. Bail au mois.  
**777-3094 21-10**  
 Promenade - Du Portage, édifice de qualité avec ascenseur, grandeur à votre choix. \$5.00 du pi.ca. annuellement net.  
**777-3094 28-10**

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**  
**À LOUER IMMÉDIATEMENT**  
 Espaces détaillants ou bureaux. 500 à 12,000 pi.ca., 302 Notre-Dame, à Gatineau.  
**237-4019 14-10**

Local à louer dans bâtisse, chauffé, éclairé, compresseur fourni.  
**684-2472 07-10**

**79 ENTREPÔT À LOUER**  
 Entreposage de roulettes etc...  
**663-2735 14-10**

**82 GARAGES À LOUER**  
 Garage à louer, 12 X 24, pour entreposage.  
**\$100/mois. 561-7141 07-10**  
 Gatineau, 2 garages et grand entrepôt à louer, pas chauffé, pas éclairé, \$550/mois. Téléphonez:  
**643-4395 837-7419 07-10**

**91 CHALETS À LOUER**  
 Lac Simon, chalet à louer à la saison.  
**819-428-3348 07-10**

**92 CHALETS À VENDRE**  
 Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.  
**671-2393 JNO**

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**  
 1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.  
**561-3238 JNO**

Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1976. Prix à discuter.  
**671-2208 JNO**

Tente-roulotte Bonair 1977, 6 places, chaufferette et réfrigérateur, très bonne condition. Demande \$2,200 ou meilleure offre.  
**663-8455 07-10**

Roulotte Travelair 17 pieds, bien équipée, couche 6.  
**568-3358 07-10**

**98 SPORTS**  
 Patins et équipement de hockey neufs et usagés. 28, rue Toulon, Touraine.  
**568-8537 25-11**

**CHASSE AUX SANGLIERS**  
 Viande pour congélateur, femelles de reproduction. Pour réservation: Jacques Charbonneau.  
**1-819-597-2858 21-10**

**ARC DE QUALITÉ**  
 "Browning" à vendre, jamais utilisée, valeur de \$600 pour \$450.  
**568-3785 07-10**

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**  
 1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.  
**561-3238 JNO**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.  
**778-8565 JNO**

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servo-freins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.  
**986-8839 JNO**

**MERCURY MONARCH 1976**  
 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: **771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO**

Chev. Malibu 1979, V8. Moteur 287, 4 portes. Prix à discuter. Après 5 hres.  
**643-9343 JNO**

1980 Honda Accord, 4 portes, en très bonne condition mécanique et propre, pneus d'hiver et d'été Perrelli, radio Sony AM/FM/cassette avec égalisateur de son, \$1,900. Femme propriétaire.  
**671-3551 568-8280 07-10**

Familiale bleu acier, 1984 Mercury Lynx, 28,000 KM, en excellente condition. Prix à discuter.  
**771-8916 07-10**

1981 Ford Fairmont familiale, 6 cylindres, p.s., p.b., condition mécanique et carrosserie en excellent état, 73000 km, \$3,300 ou meilleure offre. Après 6h00 p.m.  
**770-4430 07-10**

1982 Camaro, moteur V-6, automatique, vitres électriques, pneus neufs, très bonne condition. \$7,800.  
**729-9441 07-10**

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre.  
**663-1700 JNO**

Chrysler LeBaron, 1978, toit vinyle, 4 portes. Bon état. Un propriétaire.  
**\$1,000.00. 568-3861 JNO**

86 Buick Skyhawk, 16,000 KM. Vente dû à un achat de camion, plan de trois ans main d'oeuvre et pièces. Prix à discuter.  
**627-1176 07-10**

1979 Dodge Diplomat familiale, bonne mécanique, \$850.  
**770-8328 07-10**

1985 Jetta, 5 vitesses, 4 portes, toit ouvrant, radio AM/FM/cassette et pneus neufs.  
**684-3649 07-10**

1976 Pontiac Ventura 2ième propriétaire, à vendre pour pièces. Après 7 heures.  
**663-3812 07-10**

1977 Pontiac familiale, 90,000 milles, bonne condition. Telle quelle, \$ 750.  
**820-8820 07-10**

1978 Pontiac Familiale, V-8, vitre abattant arrière électrique, suspension, freins, silencieux radiateur neufs. \$750. Après 6 heures.  
**568-7213 21-10**

1983 Ford Escort, 4 cylindres, 4 vitesses, 55 km, très propre. Femme propriétaire.  
**568-7293 07-10**

1984 Pony GL, manuelle, 17,000 km, comme neuve, \$5,800.  
**771-1289 07-10**

1977 Pontiac Parisienne, un propriétaire, condition impeccable, \$1,850.  
**568-0480 07-10**

1977 Rabbit, manuelle, très bon état, \$1,200.  
**568-0480 07-10**

1977 Toyota Corolla, manuelle, \$995.  
**722-3936 07-10**

1977 Plymouth, 6 cylindres, \$995.  
**722-3936 07-10**

1977 Monte Carlo 350.  
**663-0783 07-10**

Automobiles \$500. à \$2,000.  
**722-3936 28-10**

1978 Pontiac Phoenix, bleu, V-6, \$1,495.  
**722-3936 07-10**

1982 AMC Spirit grise, 4 cylindres, manuelle, \$2,350.  
**722-3936 07-10**

Dodge 1982, Royal 150, une demie tonne, moteur 318 avec transmission Overdrive avec boîte en fibre de verre, radio AM-FM, bonne condition. \$6,500. ou meilleure offre.  
**568-3907 11-11**

1984 Jimmy 4x4 Sierra Classic, 5 vitesses, 4 pneus, 4 amortisseurs neufs. Super propre. Doit vendre. Prix demandé \$9,300.  
**Jour: 777-7862 Soir: 663-7171 07-10**

1984 Ford Bronco II, 4x4, manuel, V-6, 60,000 km, excellente condition, \$9,000.  
**Soir: 778-8273 07-10**

**125 BATEAUX À VENDRE**  
 Gros canot 16', bout carré, comme neuf. \$350.  
**671-2975 JNO**

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**  
 1983, Honda Custom 750cc, 29,000 km. Prix à discuter. Après 6 hres.  
**663-0407 JNO**

Moto de marque Yamaha 1983 XT250K semi-trail, semi-route, en très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Guy.  
**663-3932 JNO**

**SEARS CORRECTION**

En référence au circulaire Sears dans l'édition d'aujourd'hui:

Page 11 - Dans l'annonce du chasse-neige 10HP Sears 1er choix, la photo est non telle qu'illustrée. Le modèle en vente n'est pas sur roues chenilles.

Page 11 - Le prix de la tronçonneuse à essence Craftsman no. 41526 devrait se lire: Rabais de \$80.00 Sears rég.: \$379.99... Vente: \$299.99 et non tel que décrit.

Page 35 - L'illustration de nos peignoirs est incorrecte. Aussi d'autres couleurs ont été changées. Nous nous excusons de ces inconvenients.

Ouvrez votre propre entrepôt: **SUPER SAVE**  
 Pour vendre appareils électroniques, films, cassettes, vêtements, jouets, bijoux, cosmétiques, cadeaux, gadgets, etc. Opérez de votre propre garage, sous-sol, ou autre emplacement à loyer modique. Toutes nos marchandises sont à des prix les plus bas et les ventes sont garanties et marchandises retournables si non vendues. Léger investissement requis.  
 Écrire (Incluant votre numéro de téléphone) ou appeler:  
**LES ENTREPÔTS \$SUPER SAVE**  
 8235 Mountain Sights, Suite 100, Montréal, Qué. H4P 2B4  
 Tél.: (514) 731-3393

**Ecole de Coiffure Paul de Rycke**  
**ENSEIGNANTS(ES) DEMANDÉS(ÉES) (HULL)**  
**5 ANS D'EXPÉRIENCE EN COIFFURE**  
 Pour de plus amples informations, téléphonez du lundi au vendredi entre 13h et 17h **778-2893**

**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent CÔUTEUX**

**FIÉZ-VOUS  
À DES  
"EXPERTS"**

1982 Yamaha Maxim 650 CC, 4 cyl., noir, tout équipé, bon état. Si intéressé, contactez Gérald 561-3927.

JNO

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC.

JNO

**ATTENTION**  
Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 6,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au: 568-0403

JNO

MX-80, Yamaha 1982.

561-1886

JNO

1982 Kawasaki Spectre, 750, système d'alarme et accessoires. Excellent état. Denise au: 778-7811

07-10

**142 DIVERS  
À VENDRE**

**WATKINS**  
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193

JNO

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf. Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve. Couteaux de cuisine garantie à vie. 457-1732 JNO

**À VENDRE**  
AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabi-

**TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)**  
Terre noire, terreau de champignons, terrassé (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage. 568-3450 28-10

Shaklee, vitamines en harmonie avec la nature. 2 infirmières et une conseillère en nutrition. Pour vous renseigner: 684-7409 - 561-0247 770-6273 07-10

Ensemble de salle à dîner avec buffet, style colonial en érable. \$500.00. 568-3907 25-11

4 fenêtres 5 pieds, 1 fenêtre 8 pieds, 1 fenêtre 3 pieds, 4 auvents. Bon marché. 568-1720 07-10

net avec deux haut-parleurs de 12", Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

**776-2121  
POUR  
REJOINDRE  
TOUS  
VOS VOISINS  
avec les  
annonces classées**

**copie Xpress**

Pour tous vos besoins en photocopies

**395 boul. Taché**

En face du centre-d'achats Val-Tétreau

**770-7974**



**Remboursement  
Provincial Enr.**

**Estimation gratuite**

Bureau: 643-1220  
Alain: 568-9775  
Gilles: 663-1790

550 A boul.  
**MALONEY Est**  
Gatineau, Qué.



**LE CENTRE DE  
PIECES RECYCLEES  
DE L'OUTAOUAIS**

Pieces usagées  
Reparation generale  
Achat  
Vente & installation  
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107

65, Rue Audet, Hull 777-6185

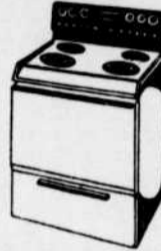
**S.O.S. électroménager**

776-0505

Service de réparation à domicile  
Vente d'appareils reconditionnés  
Achat d'appareils ménagers  
Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull

Prop.: A. Lapszovski



**ESPACE  
À  
LOUER**



**L. MONGEON  
& FILS INC.**

PLATRE, STUCCO  
"SAND FINISH"

Réparations de tous genres

45 ans d'expérience **643-2506**

**VOYAGEUR**

Nettoyage à la vapeur



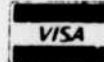
MICHEL DESORMEAUX  
SERVICE D'APPEL: 671-2824

• **Sofa \$45**  
• **Tapis \$25./pièce**

\$15./pièce additionnelle

• **Scotchgard**

protège: • Tissus  
• Tapis



• **Intérieur de voiture \$35. (siège et tapis)**

**ServiSecours**  
776-1414

•••RÉPARATION•••

• Laveuses • Sécheuses  
• Poêles • Réfrigérateurs  
• Lave-vaisselles • Toutes marques etc.

**SERVICES REGROUPÉS:**

• Réfrigération • Plomberie • Chauffage  
• Électricité • Air climatisé

**24 hres - 7 jours — Travail garanti**

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.O.)

**ESPACE  
À  
LOUER**

**M. NETTOIE-TOUT INC.**

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur



• Service de conciergerie  
• Nettoyage après sinistre & construction  
• Lavage de murs, vitres etc

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alan Smith, Président

TEL 663-9112 et 777-7721

**ESPACE  
À  
LOUER**

**PAYSAGISTE  
MONGEON & FILS**

Pavage interlock  
Résidentiel - Commercial

• Mur de soutien  
• Bordure de ciment préfabriquée, 1 m de long  
• Patio • Entrée de cour  
• Tour de piscine  
• Sand Finish

643-2506

**INSTALLATION  
ESTIMATION GRATUITE**



**ESPACE  
À  
LOUER**



**G.R. BAZIZON**

Pour toutes transactions immobilières, avec le meilleur service dans la région, une simple consultation vous sera profitable  
**YVON GRAVEL,**  
consultant immobilier  
561-2445, 561-5222, poste 153

*Les Peintures Gilles Leblanc*

PEINTURE INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE  
TAPISSERIE

ESTIMATION GRATUITE



63, RUE GOSSELIN  
MASHAM, QC J0X 2W0

456-2795

**DEVIENT UN  
CAMELOT  
C'EST  
PAYANT**

**LES  
HEBDOS  
DE  
L'OUTAOUAIS**  
Composez le:

**LE REGIONAL**  
HULL AYLMEY

**776-1063**



Solide bibliothèque peinte en jaune, pour étudiant, 3 1/2 pieds x 3 pieds.  
770-2862 07-10

Manteau de mouton Perse, gris, grandeur 9-10, \$125. 3 vitres thermo 3 pieds x 5 pieds, \$100. Une porte aluminium 32 x 60 \$125. Après 5h00.  
771-3014 07-10

Siège d'auto pour bébé, marchette et linge de bébé de 0 à 1 an.  
561-7079 07-10

Voulez-vous rester jeune, avoir plus d'énergie, être en bonne santé avec une préparation naturelle? **MATOL.**  
663-7174 07-10

Coeurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix. Coeurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00. Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures etc.  
819-663-8410 JNO

Rampe d'escalier longueur de 6 pieds. Le tout en fer forgé. Prix à discuter.  
771-0194 JNO

**À VENDRE**  
Bateau Princecraft de 14 pieds, en aluminium avec "steering" et toit refait à neuf l'an dernier avec moteur Johnson, 25 forces avec démarreur électrique et remorque. Parfait pour la pêche. Demande \$3,000.00. Après 6 hrs.  
643-3033 JNO

**À VENDRE**  
Machine à chèque. (PAY-MASTER). Après 6 hrs.  
568-6472 JNO

6 chaises avec séchoirs, pour salon de beauté, usagées, très propres. Meilleur prix. Demandez pour June.  
234-0331  
rés.: 561-9865 après 5 hrs  
JNO

Cèdre à vendre: 18 pouces à 9 pieds de hauteur. Taille de haies et d'arbres, réparation de pelouse, nettoyage.  
663-6504 04-11

**AUTO À VENDRE**



New Yorker 1984, comme neuve, 4 cylindres, 4 portes, équipée au complet, bourgogne, 38,000 milles. Une voiture propre, élégante et fiable, à bon prix.

985-2941



SAMEDI DE 20 HRES A 1 HRE  
DIMANCHE DE 3 HRES A 9 HRES  
**ERNIE & TERRY  
OVERNIGHT  
RAMBLERS  
ORCHESTRE WESTERN**

**SOUPER DE BUFFALO**  
le 25 OCTOBRE  
Inf.: Ronald  
**AUBERGE GRAND GALOP**  
NOTRE-DAME DE LA SALETTE  
766-2362

Fenêtre 48" x 72" avec 4 petites fenêtres coulissantes, 3 ans d'usage. Après 6h00.  
663-8650 JNO

Machine à glace commerciale de marque Wirepool, 100 lbs, faisant cube 1/2 pouce x 1/2 pouce. Demande \$600.  
663-8684 JNO

Cap de Reine de Carnaval de paroisse ou autre. Très propre. Prix à discuter. Couleur doré avec fourrure. Peut servir pour mariée.  
561-7755 JNO

Piano Baldwin avec banc. Prix à discuter. Après 5h00.  
663-0731 JNO

Toilette, bain, vanité, \$75.00. Fenêtre 47 1/2 x 68 3/4, \$100.00. Bottines de ski, peinture 4, \$25.00. Patins de gardien de but, peinture 1, \$40.00.  
561-1866 JNO

Auto de course à vendre avec équipement, prix à discuter.  
663-6117 JNO

**À VENDRE**  
Canot en fibre de verre, 14 pieds, en parfaite condition, avec moteur électrique, à moitié prix.  
827-1115 JNO

Articles de bébé à vendre et divers accessoires. Après 4 heures.  
561-4067 14-10

Vente de déménagement, meubles, appareils ménagers, articles de jardinage. Vente de garage 11-12-13 octobre au 91, Lasalle à Gatineau.  
663-6067 JNO

Labrador noir, mâle 9 semaines, vacciné, tatoué et enregistré. \$250.00. Remorque à cheval double, \$1,000.00.  
671-2495 JNO

Pompe à eau "JET" complètement remise à neuf, \$200.00. Bombonne à gaz propane 60 lbs valeur \$100.00 pour \$60.00.  
663-3263 07-10

**SHAKLEE**  
Si vous écoutez le DR. ALBERT et désirez vous procurer les PROTÉINES VITA-LEA, HERBE-FIBRE, LUZERNE VITA-BAR etc, et son livre "UNE VIE UNE SANTÉ".  
Suppléments nutritifs pressés à froid garantie 100%. Contactez des conseillères en nutrition.  
Diane: 643-2890  
Janine: 663-3551  
663-9287  
28-10

Poêle à bois de cuisine, table de ping-pong, téléviseur couleur, système de son.  
561-4601 07-10

Bazinette et table à langer.  
827-2451 07-10

Équipement d'esthétique, une chaise avec loupe, un vapo zone, une table de manucure avec banc. Pour informations, téléphonez:  
566-4703 07-10

Ordinateur Commodore 64 avec unité de disques et programmes, 10 mois d'usage, \$500. Téléphonez:  
568-4865 14-10

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**  
Linges pour filles, grandeurs 6-7, beaucoup de variétés, très propres, prix à discuter. Ainsi que manteau d'hiver long, style canadienne, grandeur 6 ans, très propre, demande \$ 10.00.  
561-5526 JNO

Surplus militaire Montréal: Chemises travail \$ 2.75, pantalons travail \$ 3.50, bottines travail \$ 15.00, catalogue (envoyer \$ 2.00, remboursement 1ère commande). Surplus militaire, casier 243, St-Timothée, Québec, JOS 1X0.  
07-10

Manteau de suède noir, 10 ans, avec colet et chapeau de chat sauvage, comme neuf, \$165. Après 7 heures.  
684-9614 07-10

**150 APPAREILS MÉNAGERS SPÉCIAL**  
Matelas neufs, achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.  
663-2327 JNO  
Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.  
663-1234 JNO

Laveuse \$150, sècheuse \$175, aussi poêle et réfrigérateur. Garantie. Achetons appareils usagés.  
744-7610 18-11

Poêle 30 pouces "Kenmore", excellente condition, gros congélateur comme neuf, table cuisine, causeuse.  
684-4589 07-10

Mobilier et appareils ménagers.  
684-3649 07-10

**Aubaines Gatineau**  
Achetons, vendons des appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. 104 St-Antoine, Gatineau.  
561-2156 28-10  
Cuisinière électrique "Gourmet" de Moffat, or-moisson, avec grille-rôtisserie et réchaud. Excellent état, \$325.  
568-0494 07-10

Laveuse et sècheuse portatives, \$300 ou meilleure offre.  
568-2943 07-10

Congélateur et réfrigérateur en très bon état.  
778-2886 07-10

Laveuse à vaisselle, couleur or, sur roulettes. Demande \$150, en bon état.  
778-7073 07-10

**152 AMEUBLEMENT**  
Mobilier de chambre à coucher 6 morceaux, comprenant:  
- bureau d'homme avec miroir  
- bureau femme avec 3 grands miroirs (6 pieds long)  
- 2 tables de nuit  
- tête et pied de lit  
Valeur \$4,000 laissé à \$1,800. À vendre cause déménagement. Après 4h30.  
741-3778 JNO

**SUCCESSION LISE KNIGHT**

AVIS est par les présentes donné que Nathalie Heafey en sa qualité de tutrice à son frère mineur Steve Heafey, fils de feu Lise Knight, en son vivant domicilié au 74 rue Boyer à Hull, province de Québec décédée le dix-neuf février mil neuf cent quatre-vingt-six (19 février 1986) sans testament, laissant comme seuls héritiers légaux sa fille Nathalie Heafey et son fils mineur Steve Heafey, a accepté pour le mineur, la succession de sa mère Lise Knight, sous bénéfice d'inventaire, aux termes d'un jugement de la Cour Supérieure du district de Hull, en date du 4 juin 1986, sous le numéro 550-14-131-867 de ses dossiers, dont copie enregistrée au bureau d'enregistrement de Hull, le 29 août 1986 sous le numéro 358-231.

Un inventaire des biens de la défunte a été fait devant Me André Forget, notaire, le 31 juillet à son bureau 372 Avenue Principale, à Gatineau, province de Québec, J8T 6G4, Gatineau, le 24 septembre 1986.

**COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS**  
333, boul. Cité des Jeunes  
C.P. 5220, Succ. A  
770-4012

**APPEL D'OFFRES**  
Portes et fenêtres

Le Collège de l'Outaouais demande des soumissions pour la fourniture et la pose de portes et fenêtres (Projet d'agrandissement de la Cabane en bois rond).

Seules peuvent soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur principale place d'affaires au Québec.

Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus au Collège de l'Outaouais, 333 boul. de la Cité des Jeunes, Hull, au service des terrains et bâtisses, local A-126.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'une valeur de 10% du coût de la soumission et fait à l'ordre du Collège de l'Outaouais, ou d'un cautionnement de soumission valide pour 45 jours, après la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 15:00 heures, le vendredi, 17 octobre, pour être ensuite ouvertes à cette heure, au local A-100, et ce, publiquement.

Le Collège ne s'engage à retenir ni la plus basse soumission, ni aucune des soumissions reçues.

**Le Secrétaire-Général, Bernard Bélanger**

**SERVEUSES SERVEURS-AIDE-CUISINIERS**

Aides général pour Hull et Aymer

Temps plein ou partiel

- Salaire compétitif
- Avantages sociaux intéressants
- Possibilité d'avancement

Se présentez au 101 promenade du Portage Hull après 14h 00

**avis de demande d'un permis d'alcool**

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée et être adressée à La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9 200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUERANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
ROBERT PERRIER HOLDING LTEE Charcuterie Harry 15, rue Eddy Hull	1 Epicerie	15, rue Eddy Hull

Le président et directeur général  
Ghislain K. - Laflamme, avocat

**Québec**

**AVIS AUX COMMERÇANTS et aux PROFESSIONNELS: Nouveaux sites répondant à vos besoins spécifiques**

**Boulevard LA GAPPE**  
Local commercial À LOUER

**Boul. GRÉBER**  
Gatineau

**LOCAL COMMERCIAL**  
Comprenant des boutiques, magasins, restaurants et locaux professionnels  
**À VENDRE OU À LOUER**  
1,000' carrés minimum, 35,000' carrés maximum  
**Nouveau Concept de Centre commercial**

**CONDOS INDUSTRIELS À VENDRE**  
**PARC INDUSTRIEL RICHELIEU DE HULL**

**Condos industriels**  
1,000' carrés ou plus  
à partir de \$59,900.  
Profitez d'une subvention municipale de taxe pour une période de trois ans

**LOCAL COMMERCIAL, HULL Centre d'achat**  
au coin de Cité des Jeunes et Riel  
**PRÈS DE 9,000' CARRÉS À LOUER: Boutiques, magasins, Restaurants, etc..**

**RE/MAX**  
gatineau-hull inc.  
courtier immobilier indépendant

robert leclair  
agent immobilier

130 boul gréber, gatineau, québec  
J8T 6H5 - bur (819) 561-1616  
pagette (819) 561-3222 code 225  
fax (819) 962-8098

A vendre, lit simple, colonial. En bon état. Soir: 770-8670 JNO

Table de salon \$30, poêle et réfrigérateur \$425, four micro-ondes \$500, 2 bureaux \$30, un lit double \$40, ensemble de cuisine moderne avec 4 chaises et lustre \$375. 643-1331 986-1764 14-10

**Aubaines Gatineau**  
Achetons, vendons des appareils ménagers et meubles usagés à des prix imbattables. 104 St-Antoine, Gatineau. 561-2156 28-10

Ensemble de cuisine en pin, ensemble de salon, 2 tables de bout, banc sur roulettes, matelas 39 pouces, matelas et sommier 54 pouces. 568-1214 14-10

Meubles neufs et usagés, Arvissais, chemin Marché aux puces. Achetons et vendons, appareils ménagers et tous pour la maison et chalet. Ouvert du lundi au vendredi à 7h00 samedi et dimanche de 10h00 à 5h00. 28-10

Lazyboy vert et Lazyboy tangerine, \$80 chacun ou meilleure offre, comme neufs. 663-7525 07-10

Pupitre à 3 tiroirs et pour chambre d'enfant: tête de lit, commode, bibliothèque, banc à jouets. Après 3 heures. 568-2285 07-10

Bois franc sec à vendre. 663-3698 07-10

**154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE**  
**DUQUETTE'S FIREWOOD INC.**  
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36. la corde, livraison comprise. Soir: (819) 423-5313 21-10

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36 la corde, livraison comprise. Soir: (819) 423-5313 21-10

A vendre, érable sec, livraison gratuite. Les bois de chauffage Fournier. 684-3733 21-10

Superbe fendeuse à bois à louer. 684-3820 14-10

**157 ARTISANAT**  
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Instructions gratuites. Renseignements sans obligation. 777-9881 25-11

**161 ANIMAUX À VENDRE**  
Belle petite femelle boxer, pure race, vaccinée et queue coupée, \$140. S'adressez au 119 Kent, Hull. 07-10

Chien de maison, mélange de terrier de 8 mois, vaccination complète, propre et aime les enfants. Demande \$120. 663-8455 07-10

Chevaux de travail à vendre, prix à discuter. S'adressez à Bruno au: 684-5074 28-10

BEAGLES chiots et adultes, pour chasse ou compagnon. Soir: 671-2080

**163 SOINS POUR ANIMAUX**  
**TOILETTAGE BEAU... DOGUE ENR.**  
Toiletage de petits et moyens chiens, gradué de l'école de Tonte Canine de Montréal. 684-9805 28-10

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**  
Hayes Machine Shop, soudeuse générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. 1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO

OK Bob! Réparation de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. 771-1301 777-7593 28-10

OK Bob! Réparation de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. 771-1301 777-7593 28-10

Ferai innovation dans la menuiserie de 16h00 à 21h00. Téléphonez au: 561-4155 07-10

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

**GERRY MCALLISTER EXCAVATION**  
SABLE - GRAVIER  
CAMIONNAGE  
TUYAUX DÉGOUTS/  
EAU  
RÉPARATION -  
SALAGE  
778-8520 JNO

**ENTRETIEN À BON PRIX!**  
Services de conciergerie disponible pour édifices commerciaux. Demandez Pierre au: 643-4843 JNO

Ferai peinture et lavage de murs à bon prix, estimation gratuite. Téléphonez JEAN à: 663-2290 entre 17 et 18 heures. JNO

Spécialiste en plancher de bois, estimation gratuite. Licence en entrepreneur du Québec. Demander Marcel. 663-4500 07-10

Faire de la couture à la maison, réparation bords de robes et de jeans. 643-2860 07-10

**CONSTRUCTION RÉNOVATION MAIN D'OEUVRE QUALIFIÉE**  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
**RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**  
Estimation gratuite.  
**F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION**  
643-1006 21-10

Ferai couture, réparation, rebord de jeans. Garderai enfants aussi. Gatineau. 561-8775 07-10

**Astrologie**  
Avenir des cartes, je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444 JNO

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite. 663-8351 21-10

Bois à vendre, transportons terre végétale pour fleurs ou jardin, abattage de petits arbres. 684-3820 07-10

Homme à tout faire: menuiserie, plomberie et toutes sortes de réparations. Prix raisonnable, estimation gratuite. Téléphonez Ron Bélair au: 561-9574 21-10

Rénovation de tous genres, estimation gratuite. Licence en entrepreneur du Québec. Demander Marcel. 663-4500 07-10

Ferai traitement de texte de tous genres, Promenade du Portage. 771-4000 07-10

Service de traitement de texte complet, AES, taux très compétitifs. Téléphonez Carole au: 568-3537 28-10

**AVEZ-VOUS DES ARBRES À COUPER? SPÉCIALISTE EN ABATTAGE, ÉLAGAGE ET ÉMONDAGE. 10 ANS DANS LA RÉGION. SERVICES ASSURÉS ET GARANTIS. ESTIMATION GRATUITE. APPELÉZ APRÈS 5 HEURES P.M. 776-4437 18-11**

Les professionnels associés de l'immobilier

**RE/MAX aylmer inc.**

<p><b>PARC DE LA MONTAGNE</b> Fenêtres neuves, salle familiale, 2 s. de bains, brique, \$96,500.</p> <p><b>PARC CHAMPLAIN</b> 2 1/2 étages en pierres, 1 acre, 4 c.c., bois franc partout.</p> <p><b>PTE-GATINEAU</b> Bat. 28x42 tout brique, toit et fournaise '82, \$70,500.</p> <p><b>SEIGNEURIE</b> 2 étages, garage, salle familiale, 3 c.c., grand terrain, \$87,900.</p> <p><b>INVESTISSEURS</b> 4 logis, rev. \$15,600, dép. \$5,006. Ouvert aux offres, Pte-Gatineau.</p> <p><b>ANDRÉ MONDOU 684-1750</b></p>	<p><b>AYLMER - LES CÈDRES</b> Charmant split à 4 niveaux, 4 c.c., 2 foyers, 2 s. de bains, s. de jeux. Secteur paisible. \$89,500. (86-474)</p> <p><b>AYLMER</b> Propre semi-détaché, pierre et aluminium. 1400 c.c., s. à manger, climatisé. Prix \$67,000. (86-466)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>	<p><b>AYLMER</b> Grand "split", 4 c.c., s. de jeux, 3 s. de bains, aspirateur central, garage double, approx. de la rivière. (86-443)</p> <p><b>AYLMER</b> Seigneurie - Très propre, 3 c.c., s. familiale avec foyer, air climatisé central, piscine creusée, garage. Faut voir. Prix \$119,900. (86-469)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>	<p><b>DOIT VENDRE - TRANSFERT</b> AYLMER - Maison de plus de 4000 p.c. EVALUATION: \$205,000. PRIX DEMANDÉ SEULEMENT \$187,000. et encore négociable. Faites une offre. (86-316) <b>CLAUDE MAJOR 684-8268 - 237-7027 poste 2350</b></p>	<p><b>AYLMER - BON INVESTISSEMENT</b> - Zone commerciale - semi-détaché tout brique, 1400 c.c., valeur locative \$1,200/mois. Prix \$84,500. (86-341)</p> <p><b>AYLMER</b> - Propre semi-détaché, 7 pièces, 1 1/2 s. de bains, s. de jeux, terrain clôturé. Prix \$65,500. (86-395)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>	<p><b>AYLMER - TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE</b> Ch. McConnell entre Rivermead et Radisson - 1 acre boisé, \$45,000. (86-095) Ch. Des Ecureuils - 1 acre, vue de la montagne, \$15,200. (85-180) Ch. Des Saisons - 1 acre, plan d'ingénieur disponible, \$12,900. (86-340) Rue Xavier - 51 x 94.5, avec services municipaux, \$18,000. (86-496)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>
<p><b>AYLMER - NEUF</b> - 3 c.c., s. à manger, cuisine-dînette, armoires en chêne, s. familiale avec foyer, bain gratoire, garage double. Faut voir (86-412)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>	<p><b>AYLMER - NOUVEAU 601 FORAN</b> 1526 p.c., salle familiale, foyer, piscine, terrain 7000 p.c., garage. (86-501)</p> <p><b>563 BOISVERT AYLMEUR PRIX RÉDUIT</b> 4 c.c., s. familiale, foyer, sur 1 acre boisé, impeccable. (86-484)</p> <p><b>ROLANDE DE GRAND PNE 684-8782</b></p>	<p><b>AYLMER AUBAINE \$64,500.</b> Maison jardin, 3 c.c., s. familiale, piscine creusée. (86-494).</p> <p><b>HARRIET BOWIE 684-4009</b></p>	<p><b>20 CHEVALIER MONT-BLEU</b> Proprio transféré, prix réduit, \$95,900. Doit vendre! (86-345)</p> <p><b>JARDINS DU CHATEAU</b> Condo, \$103,000. Veut vendre. (86-104)</p> <p><b>DIANE THIBAUDEAU-HODGSON 777-8345</b></p>	<p><b>AYLMER - À VENDRE OU À LOUER</b> - Style canadien, 7 pièces, construction 1983, chauff. élect., planchers en érable à la grandeur, foyer. Informez-vous. (86-475)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>	<p><b>WYCHWOOD</b> - Superbe propriété originale, 2 étages, 3 c.c., s. de jeux, plancher de bois franc, superbe terrain de coin, boisé. (86-425)</p> <p><b>SONIA DRI 684-4322</b></p>
<p><b>LUSKVILLE</b> Chalet sur bord de l'eau, terrain 85 p. de façade, 3 c.c., chauffage électrique, poêle et réfrigérateur inclus. AUBAINE \$16,000. (86-041)</p> <p><b>SONIA DRI 684-4322</b></p>	<p><b>GRATUIT</b> - Plaque chauffante et four encastré à l'achat de ce joli bungalow, 3 c.c., sous-sol fini, secteur Chénier. (86-433)</p> <p><b>SONIA DRI 684-4322</b></p>	<p><b>DOIT VENDRE!</b> Résidence familiale, 4 c.c., 2 s. de bains complètes, foyer, grande salle familiale, caractère, propreté et clarté. Secteur en demande, face à un bois. Prix \$99,500.</p> <p><b>MURIELLE VACHON 563-4482</b></p>	<p><b>ATTENTION ENTREPRENEURS</b> Terrain à Gatineau, face à l'hôpital. Prix demandé \$2.50 p.c. Pour plus d'information contactez: (85-384)</p> <p><b>MURIELLE VACHON 563-4482</b></p>	<p>Moderne, plafond cathédral, 4 c.c., 2 s. de bains, foyer au sous-sol dans salle familiale. Construction supérieure. (86-296)</p> <p><b>MURIELLE VACHON 563-4482</b></p>	<p><b>VRAIE AUBAINE AYLMEUR</b> Très beau terrain d'un acre sur chemin Des Ecureuils. Vue des montagnes. Prix négociable. Veut une offre. Faites vite. (86-315)</p> <p><b>ROLAND SAUMIER 684-2909</b></p>
<p><b>AYLMER</b> À seulement 10 minutes de Hull, spacieuse maison à 2 étages de 3+1 c.c., s. familiale, beaucoup d'extras, 2700 p.c. (1 an seulement). Sur 4 acres avec écurie pouvant loger 11 chevaux. Vrai petit ranch. Faut voir. (86-446)</p> <p><b>ROLAND SAUMIER 684-2909</b></p>	<p><b>AYLMER</b> - Propriété à 2 étages de 2 + 1 c.c., foyer en pierres naturelles, tapis partout, climatisé. (Possibilité d'acheter terrain adjacent prêt à construire) zonné pour duplex. Idéal pour investisseurs. (86-486)</p> <p><b>ROLAND SAUMIER 684-2909</b></p>	<p><b>MAISON DE VOS RÊVES - NOUVEAU SUR LE MARCHÉ</b> - À seulement 4 miles d'Aylmer, sur 1 acre très paysager, spacieux split level de 2300 p.c., incluant le sous-sol tout fini, piscine, garage double. Gros foyer en brique, 2 poêles à combustion lente. Vrai bijou. Faut voir! (86-471)</p> <p><b>ROLAND SAUMIER 684-2909</b></p>	<p><b>PROJET PILON</b> - Bungalow Seville, 3 + 1 c.c., sous-sol fini, propriété très propre, belle grande cour. Pour renseignements (86-442)</p> <p><b>JEAN-PIERRE DUSSAUME 683-8288</b></p>	<p><b>Plusieurs beaux terrains résidentiels et commerciaux, avec ou sans services, d'un acre et plus, boisés. Zoné pour bungalow ou duplex, secteur urbain et rural.</b></p> <p><b>ANDRÉ LAPERRIÈRE 685-0071</b></p>	<p>Très beau semi-détaché avec garage, plusieurs améliorations, dans très bon secteur. Pour détails (86-439)</p> <p><b>JEAN-PIERRE DUSSAUME 683-8288</b></p>
<p>Propriété impeccable dans Wychwood, secteur paisible, terrain arboré. Faut voir. Pour détails communiquez avec (86-391)</p> <p><b>JEAN-PIERRE DUSSAUME 683-8288</b></p>	<p><b>HULL</b> - 2 étages de 3 c.c., très grandes pièces au rez-de-chaussé. Près de tout. Pour visiter (86-350)</p> <p><b>JEAN-PIERRE DUSSAUME 683-8288</b></p>	<p><b>PARC CHAMPLAIN</b> - 2 étages briques et cédre, 3 + 1 c.c., piscine creusée et chauffée. Pour renseignements (86-447)</p> <p><b>JEAN-PIERRE DUSSAUME 683-8288</b></p>	<p><b>AYLMER</b> Maison de style canadienne avec beaucoup de pin à l'intérieur. 2000 p.c., construction nouvelle. Vaut une visite! (86-438)</p> <p><b>CLAUDE C. PROULX 594-2000</b></p>	<p><b>GATINEAU</b> Semi-détaché, construction 1984, 3 c.c., terrain clôturé et paysager, près autoroute. Propriété impeccable. Vaut une visite! (86-416)</p> <p><b>CLAUDE C. PROULX 594-2000</b></p>	<p><b>AYLMER SECTEUR GLENWOOD NOUVELLE INSCRIPTION</b> 3 c.c., sous-sol avec salle familiale, plancher bois franc. \$86,000. (86-492)</p> <p><b>MICHELLE ARSENAULT 594-1232</b></p>
<p>Imaginez avec un dépôt de \$4000 ou plus, vous devenez propriétaire d'un superbe condo de 2 c.c., magnifique cuisine avec plancher de céramique et 4 appareils ménagers compris, comme neuf! Faites vite!! (86-300)</p> <p><b>GILLES LETELLIER 627-0651</b></p>	<p><b>AYLMER - GLENWOOD</b> - 3 c.c., salon, foyer, s. familiale, très grande cuisine, superbe terrain de coin. Un seul propriétaire. (86-249)</p> <p><b>CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2368</b></p>	<p><b>AYLMER - 3 LOGES</b> - Avec bail finissant le 1er mai 1987. Revenu \$1190. par mois. Investissement sur. Seulement \$83,500. (86-347)</p> <p><b>CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2368</b></p>	<p><b>AYLMER</b> - Très grande maison, 3 c.c., très grande cuisine, s. à manger, s. familiale, piscine, garage double. Super propre. (86-436)</p> <p><b>CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2368</b></p>	<p><b>AYLMER - QUEEN'S PARK</b> - Maison neuve, 4 c.c., s. à manger, 2 s. de bains complètes, grand terrain, bord de l'eau. Venez voir! (86-440)</p> <p><b>CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2368</b></p>	<p><b>AYLMER - PILON</b> - Très propre 8 pièces, cuisine rénovée, foyer dans s. familiale, piscine hors terre, garage double. Prix \$99,200. (86-480)</p> <p><b>RITA BOUCHER 684-4177</b></p>
<p><b>LARRIMAC FAUT VENDRE</b> Joli petit bungalow, 1 c.c., vue de la rivière, superbe terrain, propriétaire laisse four et réfrigérateur, 2 poêles à bois, plusieurs extras. Seulement \$58,000.</p> <p><b>GILLES LETELLIER 683-8875</b></p>	<p><b>SEULEMENT \$82,900. TRÈS NÉGOCIABLE MALAGA</b> 3 c.c. + bureau, poêle à bois dans s. familiale, beau plancher de marquetterie sous tapis. Faites une offre. (86-427)</p> <p><b>JUANITA REDONDO 563-5306</b></p>	<p><b>IMPECCABLE &amp; ONLY 2 1/2 YEARS OLD</b> Super 3 large bedroom home, on 1 acre, treed, kitchen-dînette 19x13, patio doors to deck, top quality carpet throughout home. (86-451)</p> <p><b>JUANITA REDONDO 563-5306</b></p>	<p><b>URGENT!!! DOIT VENDRE!!!</b> SECTEUR LES CÈDRES - Très joli bungalow, abri d'auto, 2 foyers, planchers bois franc. Veut une offre. (86-444)</p> <p><b>LOUISE DUROCHER 684-1680</b></p>	<p><b>INVESTISSEURS</b> Semi-détaché dans Glenwood, 4 c.c., tapis neuf, s. familiale, poêle et réfrigérateur inclus. \$71,500 négociable. Venez la voir. (86-482)</p> <p><b>JUANITA REDONDO 563-5306</b></p>	<p><b>20 MINUTES FROM TOWN WOODWORKER'S PARADISE</b> Custom built home, interior pine, french doors with a workshop and greenhouse 33 x 45 on 3 acres. For a visit call: (86-428)</p> <p><b>JUANITA REDONDO 563-5306</b></p>

**RE/MAX aylmer inc.**

203, chemin aylmer, place grande riviere aylmer J9H 6H4

**(819) 684-4000**

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. **663-3133 16-12**  
Menuiserie, rénovation intérieure et extérieure, patios, portes, fenêtres, etc... **663-5401 663-4780**

**COUR SUPERIEURE CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL**  
NO.: 550-05-000419-864  
Kenneth Douglas Stonehouse  
Partie demanderesse c.  
**Lucien Tassé**  
Partie défenderesse  
**ORDONNANCE**  
Ordre est donné à Lucien Tassé de comparaître dans un délai de 30 jours de la publication de la présente ordonnance dans: LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS.  
Prenez avis qu'une copie Requête en Radiation d'Enregistrement a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour du district de Hull.  
Cette requête sera présentée pour adjudication le 10 novembre 1986, vous êtes en conséquence avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le (la) Partie demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.  
A Hull, ce 1er octobre 1986.  
**GERARD LACROIX**

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL**  
550-27-004552-854  
Dame Lise Leblanc es qualité de percepteur des amendes agissant pour le S.M.R.  
Partie demanderesse -vs-  
**Brian Cadieux**  
Partie défenderesse  
Le 21 octobre 1986 à 11:00 hrs au 18 Brome à Gatineau, district de Hull, je procéderai par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: Laveuse et sècheuse Kenmore, etc.  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull, ce 2 octobre 1986.  
**JEAN TRUDEL HUISSIER**

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL COUR PROVINCIALE**  
NO.: 500-02-012061-862  
Lou Klein's Importers & Dist. Ltd demandeur(esse) -vs-  
**Papiers Masbas Ltée** défendeur(esse)  
Le 21ème jour d'octobre 1986 à 10:30 heures, au 37 St-Joseph en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 photocopieuse Minolta et table support 5 chaises 1 bureau 30x72" et meubles meublant  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull, ce 2ième jour d'octobre 1986.  
**GASTON GARCEAU HUISSIER**

**Peintre d'expérience** installe tout genres de tapisserie. Ouvrage et service garantis. Prix raisonnables. **643-3215 07-10**

**Taxidermiste** ayant 15 ans d'expérience, pour oiseaux et petits gibiers. Veuillez contacter **Gérald au: 827-2348 11-11**

**LA MÉNAGÈRE**  
Entretien ménage à bon prix. Téléphonez au: **561-1425 21-10**

**M.G.L. Paysagiste**  
Déblaiement de neige. Laissez nous vous donner un prix. Appelez **Gerry. 568-5104 07-10**

**Plombier 20 ans d'expérience.** Estimation gratuite, ouvrage garanti. Demander **GILLES. 663-1918 07-10**

**Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc...**  
Nicole: **568-4044 07-10**

**177 DÉMÉNAGEMENT**  
Homme avec camion 1/2 tonne pour faire des voyages au dépôt et petits déménagements. **684-7858 684-3207 21-10**

**J.L.T. Déménagement local,** longue distance. **568-3040.** Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous! **28-10**

**181 AMUSEMENTS**  
Jouets éducatifs à 30% de réduction, démonstration maison avec cadeau ou vente privée. Après 4 hrs. **561-1238 14-10**

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL**  
NO.: 550-02-001088-863  
**RENTALEX LIMITÉE**  
Partie demanderesse VS  
**DENIS BÉLISLE**  
Partie défenderesse  
Le 23e jour d'Octobre 1986 à 12:00 heures de l'après-midi, au 31, rue Saratoga, Aylmer district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:  
1- Camion de marque GMC 1969 1/2 tonne, bleu immatriculé AEF816 Qc. 86 et accessoires.  
1- Moto Honda GB650, numéro de série RC0501BM204414 et accessoires.  
Le tout devant être vendu selon la loi.  
Daté à Gatineau, ce 01 octobre 1986.  
**Donald Brayley Huissier.**

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE**  
NO.: 550-02-001420-865  
**Denis Marquis** demandeur(esse) -vs-  
**Guy Lemery & Michelle Lemery** défendeur(esse)  
Le 22ème jour d'octobre 1986 à 11:30 heures, au 125 Sherbrooke en la Cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 véh. auto marque Acadian Bleu 1981  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull, ce 2ième jour d'octobre 1986.  
**EMILE SABOURIN HUISSIER**

**183 MUSIQUE**  
Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques. **671-3383 JNO**

**Violon 3/4 antiquité, année 1739,** de Joseph Guarini, archet Joseph Kunn. Prix \$1,000. **777-8875 21-10**

**Orgue à vendre SOUNDER** fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour plus d'informations appeler après 4 hrs, demander pour **Stéphane. 663-6249 JNO**

**À VENDRE**  
Orgue YAMAHA, meuble électrique. **643-4195 JNO**

**200 MESSAGES PERSONNELS**  
Amoureux du Nord; liste de 100 noms, adresses, téléphone, hommes, femmes ou couples: \$10. inscription gratuite aux dames. **6620-5, Caché, St-Damien, JOK 2E0 (514) 835-3820 02-10**

**Agence de rencontres "Françoise",** but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. **777-0747 14-10**

**Loi sur le changement de nom et d'autres qualités de l'État civil L.Q.R. c. C-10 et amend.**

**AVIS LÉGAL**  
Christine White  
AVIS est donné que **CHRISTINE WHITE**, chômeuse, domiciliée et résidant au numéro 60, de la rue Cormier, appartement 510, à Aylmer, district de Hull, Province de Québec, s'adressera au Ministre de la Justice pour obtenir un certificat changeant son nom en celui de **CHRISTINE MARCHAND-WHITE**.  
La personne dont le nom peut être changé à la suite de la requête est sa fille mineure, non émancipée, **VERONIQUE WHITE**, domiciliée au numéro 60 rue Cormier, appartement 510, à Aylmer, district de Hull, Province de Québec.  
Hull, ce 17 septembre 1986  
**Me Jocelyne Méthot, Procureur de la requérante.**

**AVIS DE VENTE**  
**CANADA PROVINCE DE QUEBEC COUR MUNICIPALE DISTRICT DE MONTREAL**  
NO.: 45,156,802-5  
Ville de Montréal  
Partie demanderesse VS  
**Denis Lafrenière**  
Partie défenderesse  
Le 21ème jour d'octobre 1986 à 13:30 heures, de l'après-midi au 52, rue Brook, Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 automobile de marque Oldsmobile 1977 immatriculée C2R730 Qc. 86 et accessoires.  
**ARGENT COMPTANT**  
Le tout devant être vendu selon la Loi.  
Daté à Gatineau, ce 01 octobre 1986.  
**DONALD BRAYLEY HUISSIER**

Si vous souffrez d'arthrite, ulcère, etc... pour guérison rapide, **Pointe-Gatineau, 243-0922 du lundi au vendredi.** Je lis dans les cartes. **28-10**

**201 TRANSPORT DEMANDE**

**RECHERCHE TRANSPORT**  
Je suis à la recherche d'un transport de Masson à Gatineau du lundi au vendredi. Demandez **CLAIRE.** Semaine: **663-1829** Fin de semaine: **1-886-8162 JNO**

**300 DIVERS**  
Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarot. **684-6125 04-11**

Amoureux du nord offre liste de 100 noms, adresses, téléphones; hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. **6620-5 Caché, St-Damien de Brandon, JOK 2E0. (514) 835-3820 28-10**

**RE/MAX Hull Inc.**  
Les professionnels associés de l'immobilier

<p><b>COQUETTE PROPRIETE - 39,900 c.</b>, bien paysage, chalet hivernise, 2 ch. à c., piscine hors terre, 600 du lac Barbu, droit de passage. Prix très raisonnable. (P1123) <b>ALBERT MARELLE 770-1616</b></p>	<p><b>CHELSEA</b> Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus entre Route 105 et rivière Gatineau. 2 minutes du pont Alonzo Wright, 8 minutes du centre ville Ottawa. Pour inf., contactez: (N1142) <b>ALBERT MARELLE 770-1616</b></p>	<p><b>GATINEAU 4 LOGIS</b> Revenu annuel de \$14,700. Bon investissement. Contactez: (N1102) <b>ALBERT MARELLE 770-1616</b></p>	<p><b>BUCKINGHAM</b> Bungalow plus duplex, revenus \$815./mois, locataires paient le chauffage et l'électricité. Prix très raisonnable. (N1101) <b>ALBERT MARELLE 770-1616</b></p>
<p><b>SUPERBE 7 LOGIS</b> Près des Promenades de l'Outaouais, construit 1984, revenu annuel \$40,380.. Appelez: (N1092) <b>ALBERT MARELLE 770-1616</b></p>	<p><b>TOURNAINE - Sur Golf 18 trous,</b> en campagne, 5 min. de Hull, bungalow alum., 2 ch. à c., grand salon, 2 decks, poêle comb. lente, unique. (P1136) <b>BERNARD A. CANTIN 770-1616</b></p>	<p><b>PRIX REDUIT \$124,000.</b> - Hull Ouest, c. Connor, joli bungalow split, terrain 1 acre boisé, 4 ch. à c., foyer, garage, s. à manger, const. neuve libre. (N1084) <b>ANDRE GADBOIS 770-1616</b></p>	<p><b>BUNGALOW 1635'c.</b>, très grandes pièces, garage, sous-sol fini avec bar, terrain paysagé 36175'c., près de la rivière, demande \$97,000. (P1158) <b>GASTON POIRIER 770-1616</b></p>
<p><b>162 MONT-BLEU - Ancienne maison</b> brique &amp; alum., convertie en 3 logis. Bien loué, occupation par le nouveau propriétaire possible. (P1087) <b>JACQUES SEGUIN 770-1616</b></p>	<p><b>DOIT VENDRE - Quadrex, Pie-Gatineau,</b> très propre, complètement rénové, tapis neuf partout. Auent, porte patio, fenêtres neuves. (P1085) <b>JACQUES SEGUIN 770-1616</b></p>	<p><b>SUPERBE DUPLEX - 1 logis 3 ch. à c., et un 2 ch. à c.,</b> frais rénové. Abri auto. Logez-vous à bon prix. (P1163) <b>AIME LEFEBVRE 770-1616</b></p>	<p><b>HULL 2 ETAGES</b> Neuf, grand terrain donnant sur terrain de golf. Rue Du Vallon, près de Freeman. (N1157) <b>ANDRE GADBOIS 770-166</b></p>
<p><b>TOURNAINE - Split level,</b> grandes pièces. Salle familiale 15x30. Poêle à bois. Prix réduit \$82,500 comptant requis. (P-1122) <b>ANDRE HEURTAUX 770-1616</b></p>	<p><b>MAGNIFIQUE MAISON JARDIN 1984 -</b> Garage clôture, beaucoup d'extras, très résidentiel, prix raisonnable. Faut voir. (P1094) <b>ANDRE HEURTAUX 770-1616</b></p>	<p><b>VOUS CHERCHEZ L'EXCELLENCE -</b> Superbe propriété, 2 étages, modèles exclusifs. Vastes pièces. Décoration professionnelle. 7 pièces. Une visite s'impose \$175,000. (P1138) <b>PIERRE ANDRE GAREAU 561-3222/33</b></p>	<p><b>MARIE-REINE GASCON 770-1616</b> Pour vendre votre propriété Pour acheter une propriété Pour résultat maximum</p>
<p><b>REDUIT POUR VENTE RAPIDE - Aylmer</b> Nord. Si vous recherchez une propriété d'un style particulier 1900 c., de surface, foyer à être double. Plafond cathédrale. Mezzanine. 7 pièces, terrain 51,800 c.c., Secteur de choix. Visitez et faites une offre. (P1002) <b>PIERRE ANDRE GAREAU 561-3222/33</b></p>	<p><b>RUE BELLEAU</b> Super condo de 3 ch. à c., salle à manger, bain giratoire, foyer au salon, près de l'Université de Hull (P1153) <b>AIME LEFEBVRE 770-1616</b></p>	<p><b>AYLMER - Split</b> près marina 3 plus 1 ch. à c., très bonne construction. Maison luxueuse. Tapis de qualité, faites une visite. (P1139) <b>ROGER PRUD'HOMME 770-1616</b></p>	<p><b>DUPLEX - 2 étages,</b> taxes basses, 5-1 ch. à c., baux aux mois. Faites vite \$69,000. (P1160) <b>SYLVIE BERTHIAUME 770-1616</b></p>
<p><b>CHELSEA - Joli</b> modèle split level, 3 ch. à c., salle à diner, garage, terrain unique de 60,000 c.c., à 5 min. d'Ottawa. Prix demande \$127,000. (P1020) <b>ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616</b></p>	<p><b>JOLI BUNGALOW - De 1500 p.c.,</b> 4 ch. à c., salle à manger, foyer, abri auto, paysage, près des écoles &amp; centres d'achats. (P1115) <b>ROBERT RICHARD F.R.I. 770-1616</b></p>	<p><b>AYLMER - Superbe</b> propriété, 2 étages, brique et stucco, 4 ch. à c., s. à diner, salon, S.T.V. s. fam., garage double, foyer, piscine hors terre. Terrain 1 acre bien paysagé, prix raisonnable. (1171) <b>ALBERT MARELLE SUZANNE LACOMBE 770-1616</b></p>	<p><b>HULL - Superbe</b> propriété, bungalow tout brique, 3 ch. à c., 2 ch. à c., au sous-sol, très bien paysagé, secteur Parc de la Montagne. (P1128) <b>SUZANNE LACOMBE 770-1616</b></p>
<p><b>DUPLEX - 2 ch. à c.</b> chacun garage double, sous-sol pour rangement. Faites une offre. (P1159) <b>SYLVIE BERTHIAUME 561-3222/90</b></p>	<p><b>PRIX REDUIT - Wrightville,</b> unifamiliale, 2 étages 3 ch. à c. piscine, deck, garage, clôture, paysage, secteur de qualité. Très propre. Faites vite. (P1078) <b>BERNARD A. CANTIN 770-1616</b></p>	<p><b>SECTEUR TOURNAINE - Superbe</b> bungalow tout brique, 5 ch. à c., garage double, prix raisonnable pour vente rapide. (P1131) <b>SUZANNE LACOMBE 770-1616</b></p>	<p><b>TERRAIN</b> Commercial, Gatineau, 33,792'c., tout genre de construction commerciale sauf réparation d'auto. Faites une offre. <b>DENISE GAGNE 770-1616</b></p>
<p><b>HULL - Condo</b> 3 étages, 3 ch. à c., sous-sol partiellement fini. Près du CEGEP, garage extérieur. Venez visiter (P1134) <b>DENISE GAGNE 770-1616</b></p>	<p><b>MAISON OUVERTE</b> DIMANCHE LE 12 OCTOBRE 1986 DE 1:00 A 5:00 P.M. SISE AU 3 TERRASSE DAVID LIMBOUR <b>DENISE GAGNE 770-1616</b></p>	<p><b>POUR LA VENTE OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ,</b> Consultez un de nos agents professionnels associés en toute confiance <b>975 boul. St-Joseph Hull, P.Q. J8Z 1W6</b></p>	<p><b>(819) 770-1616</b></p>

# Chez Tante Marie

## HEURES D'AFFAIRES

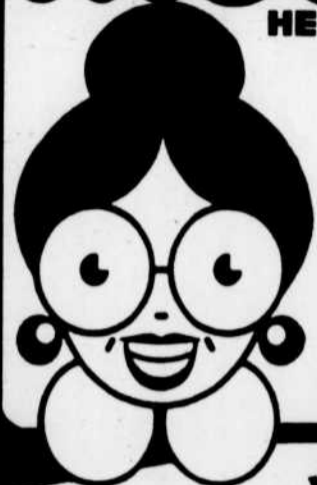
### HULL

Lun. mar., merc.,  
9h30 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

### PTE-GATINEAU

Lun. mar., merc.,  
9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



## VASTE SÉLECTION DE ROBES DE NUIT POUR DAMES



# \$6<sup>44</sup>

- flanelle
- styles et couleurs assortis
- gr. P.M.L.

## GILET POUR DAMES

# \$8

- styles et couleurs assortis
- gr. P.M.L.



# 9<sup>e</sup> VENTE D'ANNIVERSAIRE

## SOUS-VÊTEMENTS THERMO POUR HOMMES



# \$3<sup>99</sup>

- Bas chauds et confortables
- blancs
- gr. P.M.L.XL.

Jonathan G

IDÉAL POUR LA CHASSE

## BOTTES DE TRAVAIL POUR HOMMES

# \$33<sup>33</sup>



- sécuritaire et approuvé par la C.S.A.
- semelle et bout en acier
- cuir
- gr. 7 à 12

## WOW

### BAS CULOTTE TAILLE UNIVERSELLE

# 2/\$1

- 1ère qualité
- 100 à 150 lbs
- vaste sélection de couleur



## PANTALONS DE TRAVAIL DOUBLES POUR HOMMES

# \$12<sup>44</sup>



- Couleur vert
- Pantalons d'hiver
- Chauds et confortables
- Idéal pour travail ou la chasse
- Grandeurs 30 à 42

## SALOPETTES DE TRAVAIL DOUBLES POUR HOMMES

# \$33<sup>33</sup>



- idéal pour la chasse
- gr. P.M.L.XL.

### AVEC CE COUPON



### JAVELISANT JAVEX

# \$7<sup>29</sup>

3.6 litres

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 octobre 1986.



### SUPER COUPON

### SAMEDI SEULEMENT

### MARQUEURS À BINGO ou rechargeurs

# 77<sup>c</sup>

Limite de 1 par client. Valide samedi le 11 octobre 1986 seulement.



### AVEC CE COUPON



### DÉSODORISANT À TAPIS

# \$7<sup>23</sup>

600 gr.

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 octobre 1986.



### AVEC CE COUPON

### BOULES DE COTONS QUATÉS

# 77<sup>c</sup>

paq de 180

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 octobre 1986.



### AVEC CE COUPON



### SAVON EN CRÈME IVORY

# \$7<sup>11</sup>

250 ml.

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 11 octobre 1986.



## \$2 COUPONS RABAIS DE DEUX DOLLARS

Sur achat de \$10.00 et plus, excluant les items annoncés dans cette page et les produits de tabac.

Limite de 1 coupon par client. VALIDE JUSQU'AU 11 OCTOBRE 1986



La vente se termine le samedi le 11 octobre 1986

55 Greber  
Gatineau

200 boul. St-Joseph  
Hull



# ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BEDARD)

**101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222**

Rolly Bisson, propriétaire  
Jean-François Joyal, gérant

**OUVERT **7** JOURS**

**7** am — **11** pm

**BIÈRE ET VIN  
AVEC SES SPÉCIAUX DE TOUS LES JOURS**

- PRICE MARK, jeu de 2 ampoules Rég.: ~~\$2.09~~ SPÉCIAL \$1.49
- DÉTERGENT SUNLIGHT 6L Rég.: ~~\$7.89~~ SPÉCIAL \$4.99
- ESSUIE-TOU PRONTO, 2 rouleaux Rég.: ~~\$1.89~~ SPÉCIAL \$1.29

GINGER ALE CANADA DRY  
ET RC COLA

**.39¢**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

PURE SPRING GINGER ALE

**.39¢**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

PEPSI, PEPSI DIÈTE  
7 UP, 7 UP DIÈTE

**.49¢**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

COKE RÉGULIER, DIÈTE  
ET CLASSIQUE

**.49¢**

750 ML PLUS TAXE ET DÉPÔT

COKE RÉGULIER, DIÈTE  
ET CLASSIQUE, SPRITE

**.99¢**

1.5 L PLUS TAXE ET DÉPÔT

PEPSI, PEPSI DIÈTE

**.99¢**

1.5 L PLUS TAXE ET DÉPÔT

**SERVICE DE VENTE IMPECCABLE**

